L'architecture au service de la qualité de vie p. 4

Architectuur ten dienste van onze levenskwaliteit p. 5

SCHAERBEEKinfo

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

181

18|11|2013

Propriétaires schaerbeekois, cet article vous concerne ... p. 2

Schaarbeekse eigenaars, dit bericht is belangrijk voor u p. 16

L' Aide aux familles a 55 ans p. 12

La semaine européenne de réduction des déchets : Mobilisons-nous ! p. 15

De Europese Week van de Afvalvermindering: dé gelegenheid om in actie te komen! p. 15



Rénovation urbaine : source de bien-être

Notre bien-être est lié à la qualité de l'espace dans lequel nous vivons. p. 3

Stadsrenovatie : bron van welzijn

Ons welzijn hangt nauw samen met de kwaliteit van de ruimte waarin wij leven. Dagelijks. p. 3

[LOGEMENT]

Propriétaires schaerbeekois, *cet article vous concerne ...*

L'a.s.b.l. « Agence Schaerbeekoise Immobilière Sociale » (ASIS) a été créée en 1996 à l'initiative de la commune et d'associations œuvrant en matière d'insertion par le logement.

Sa mission est de socialiser du logement privé avec une prospection principalement centrée sur Schaerbeek et les communes limitrophes. L'ASIS s'engage donc à développer une offre de logements à des loyers compatibles avec les ressources de populations fragilisées, tout en instaurant une relation de confiance avec des propriétaires, en leur garantissant une sécurité financière ainsi que la préservation de leur patrimoine.

Concrètement, **l'ASIS offre aux propriétaires une gestion locative sans risque**. Ce service est idéal pour les personnes qui n'ont pas le temps d'assurer la gestion locative de leur bien ou qui vivent en dehors de Bruxelles ou à l'étranger.

L'ASIS se charge de choisir le locataire et de conclure avec lui un contrat de bail, de percevoir le loyer, de superviser d'éventuels travaux de réparation et d'entretien. En cas de travaux importants de rénovation, l'ASIS confère au propriétaire le droit au bénéfice d'une prime à la rénovation majorée octroyée par la Région.

Autre avantage pour le propriétaire, le taux d'imposition régional au précompte immobilier passe de 1,25 à 0,8 %. Le pourcentage des centimes additionnels communaux passe donc de 42,375 à 27,12. Concrètement, un propriétaire dont le précompte immobilier est actuellement de 800 € verra celui-ci descendre à 512 €.

Pour bénéficier de ces services et garanties, le propriétaire devra fournir un logement répondant aux normes minimales de salubrité, accepter la définition d'un loyer respectant les montants maxima autorisés et confier son bien à ASIS via un mandat de gestion ou un contrat de bail d'une durée de 9 ans.



AVANTAGES POUR LE PROPRIÉTAIRE :

- être prémuni des loyers impayés et de devoir faire face à des dégâts locatifs ;
- être libéré des démarches administratives, juridiques ou techniques ;
- bénéficier des primes régionales à la rénovation au taux majoré ;
- réduction du taux de précompte immobilier, passant de 1,25 % à 0,8 % ;
- participer à une politique d'accessibilité au logement.

Contact :
asbl ASIS
Avenue Charles Gilisquet 147
1030 Schaerbeek
02/223 72 47
info-asis@gmail.com

Karima Ouriaghli, Présidente de l'ASIS et Didier Schiffeleers, administrateur délégué (en-dessous à gauche), à la tête d'une équipe dynamique, au service des propriétaires et locataires schaerbeekois

A VOS AGENDAS, LES ENFANTS !

Saint Nicolas à Schaerbeek le 30 novembre...

Tous les enfants sages attendent sa venue avec impatience, et son programme est bien chargé ce samedi 30 novembre : le petit train de St-Nicolas chargé de peluches déambulera par les rues de la commune!
Comme chaque année, et pour ne pas rompre avec la tradition, Etienne Noël, échevin des classes moyennes, et plusieurs quartiers commerçants ont invité le Grand Saint à Schaerbeek et, dans son agenda, le Père Fouettard (alias Zwarte Piet) a noté :
Départ du cortège de la chaussée d'Helmet (près de l'église), avec fanfare et accompagné des Fous du Roy ; passage dans différents lieux de la commune (Rogier, Plasky, Place Dailly, Place Liedts et retour chaussée d'Helmet …
Ainsi débuteront les festivités de fin d'année (inauguration du grand sapin Place Colignon, illuminations dans la plupart des endroits de passage de la commune, sapins dans les quartiers commerçants, marchés de Noël etc…). L'échevin vous le détaillera dans le prochain numéro !
Infos : *02/240.30.68 ou 02/244.70.02 – 02/240.30.66/67*
Email: enoel@schaerbeek.irisnet.be.



[GUICHET ÉLECTRONIQUE]

Les demandes de documents « Population – Etat civil » par voie électronique, c'est Irisbox !

Le guichet électronique de Schaerbeek est en fonction depuis le 11/02/2008. Une nouvelle version d'Irisbox, plus conviviale et plus accessible a été mise en ligne le 11 juin 2013.

CE GUICHET PERMET :

- au citoyen de commander des documents administratifs 'intelligents' via Internet et ce sans frais supplémentaires par rapport à une demande au guichet ;
- au citoyen d'effectuer un paiement électronique sécurisé en ligne dans le cas de formulaires payants ;
- une authentification du citoyen via une procédure d'enregistrement par identifiant personnel
- à la commune de ne traiter une demande que lorsqu'elle est cohérente et payée s'il y a lieu.

Toute demande fera l'objet d'une réponse par courrier et pas d'un formulaire à télécharger. Il y a actuellement 17 formulaires disponibles (dont 12 documents Etat civil et Population).

GUIDE DE L'UTILISATEUR :

- Le citoyen se rend sur le site Internet de son administration.
- Le citoyen s'authentifie en utilisant sa carte d'identité et son code PIN.
- Le citoyen se renseigne sur la démarche qu'il doit entreprendre grâce au menu d'aide en ligne disponible sur le site.
- Le citoyen sélectionne le bon formulaire et remplit les champs manquants.
- Le citoyen valide le formulaire qui est envoyé automatiquement par courrier électronique et paie en ligne si nécessaire.
- Le préposé traite la demande du citoyen.

Bernard Guillaume, échevin de l'Etat civil – Population : *« Irisbox et les demandes par mails représentent des solutions pour désengorger la salle des guichets qui accueille en moyenne 1.000 administrés par jour ! »*



Bernard Guillaume, schepen van Burgerlijke stand - Bevolking: *"Irisbox en de aanvragen per e-mail vormen een oplossing voor de overvolle lokettenzaal, waar gemiddeld duizend burgers per dag langskomen!"*

[ELEKTRONISCH LOKET]

De documenten 'Bevolking - Burgerlijke stand' kunt u elektronisch aanvragen, via de Irisbox

Schaarbeek heeft sinds 11 februari 2008 een elektronisch loket. Op 11 juni 2013 ging een nieuwe, gebruiksvriendelijkere en toegankelijkere versie van de Irisbox online.

DIT LOKET:

- kan de burger 'intelligente' administratieve documenten via het internet aanvragen zonder dat het hem meer kost dan een aanvraag aan het loket;
- kan de burger online een beveiligde elektronische betaling uitvoeren bij een aanvraag van formulieren waarvoor moet worden betaald;
- is authenticatie van de burger mogelijk via een registratieprocedure met een persoonlijke toegangscode;
- kan de gemeente een aanvraag behandelen wanneer die volledig en desgevallend betaald is.

Elke aanvraag wordt beantwoord door middel van een per post verzonden brief en niet via een te downloaden formulier. Momenteel zijn er 17 formulieren beschikbaar (waarvan 12 documenten Burgerlijke stand en Bevolking).

GEBRUIKERSGIDS:

- De burger surft naar de website van zijn administratie.
- De burger meldt zich aan met zijn identiteitskaart en zijn PIN-code
- De burger gaat in het online hulpmenu op de website na welke stappen hij moet ondernemen.
- De burger selecteert het goede formulier en vult de ontbrekende velden in.
- De burger valideert het formulier, dat automatisch via e-mail wordt verzonden, en betaalt desgevallend online
- De beambte verwerkt de aanvraag van de burger.

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

Rénovation urbaine : source de bien être

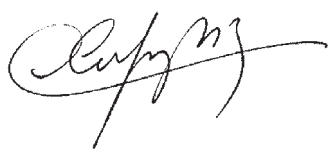


Bernard Clerfayt,
Bourgmestre/burgemeester et/en Cécile Jodogne, Echevine de l'Urbanisme/ schepen van Stedenbouw en Erfgoed

Notre bien-être est lié à la qualité de l'espace dans lequel nous vivons. Vous, Schaerbeekois, plaidez quotidiennement pour que nous continuions ou que nous accélérions encore les actions menées en faveur du cadre de vie. Les choix sont parfois compliqués, tant les aspirations et les goûts peuvent être divergents et le cadre budgétaire strict. Objectif : intérêt général, qualité, durabilité. Le renouveau schaerbeekois est en marche depuis une quinzaine d'années. La rénovation urbaine est à ce titre un moteur essentiel qui nous permet d'inscrire nos quartiers dans une amélioration continue du bâti et des espaces publics. Embellissement, performance énergétique, confort des espaces et respect du patrimoine sont autant de mots-clefs. En 1997, la commune de Schaerbeek s'inscrivait dans la dynamique à l'époque toute récente des « Contrats de Quartier Durables» lancée par la Région. Depuis lors, pas moins de 10 quartiers de la commune ont pu en bénéficier. Pour les habitants, cela a des répercussions rapides et pratiques. Les chiffres parlent d'eux-mêmes. Les 6 contrats de quartier terminés ont permis la création de 163 nouveaux logements et de 8 infrastructures publiques (La Lustrerie, l'Atelier des Petits Pas, l'espace d'accueil Atout couleur, l'espace 208, Le Vogler, la salle de sport rue Royale Sainte Marie, le Koban, etc.) et la réfection de 66.450 m² de trottoirs, 43.500 m² de voiries, 6.500m² de parc et 11.725 m² de places ! Sans compter les actions mises en œuvre dans les 4 contrats de quartier plus récents, dont on verra se concrétiser les projets dans un avenir proche. De plus, la qualité et la durabilité de ces projets architecturaux et urbanistiques sont pour nous essentiels. Comme vous le découvrirez en p.4 et 5 de ce Schaerbeek Info, plusieurs projets schaerbeekois, viennent d'être couronnés par des prix ou font l'objet de publications. Nous en sommes fiers. Notre persévérance, incarnée aujourd'hui par notre Echevine Cécile Jodogne, porte ses fruits. Et ces fruits sont partagés par l'ensemble des Schaerbeekois.

Stadsrenovatie, bron van welzijn

Ons welzijn hangt nauw samen met de kwaliteit van de ruimte waarin wij leven. Dagelijks pleiten jullie, Schaarbekenaren, opdat wij onze acties gevoerd ten voordele van de leefomgeving zouden voortzetten of zelfs nog versnellen. De keuzes zijn soms moeilijk, want de verwachtingen en de smaken kunnen sterk verschillen en het budgettaire kader is strict. Doelstelling : algemeen belang, kwaliteit, duurzaamheid. Sinds een vijftiental jaar is de Schaarbeekse vernieuwing ingezet. De stadsvernieuwing is als dusdanig de hoofdmotor die ons toelaat om onze wijken in een continue verbetering van de gebouwen en de openbare ruimte in te schrijven. Verfraaiing, energieprestatie, ruimtelijk comfort en respect voor het erfgoed zijn evenzeer sleutelwoorden. In 1997 schreef de gemeente Schaarbeek zich in in de toenmalige recente dynamiek van de "Duurzame Wijkcontracten" gelanceerd door het Gewest. Sindsdien hebben niet minder dan 10 wijken ervan kunnen genieten. De 6 voltooide wijkcontracten hebben de realisatie toegelaten van 163 nieuwe woningen en 8 openbare infrastructuren (La Lustrerie, l'Atelier des Petits Pas, de ontvangstruimte Atout couleur, Le Vogler, de sportzaal Koninklijke St-Mariastraat, de Koban, enz.) en de aanleg van 66.450 m² voetpaden, 43.500 m² wegen, 6.500 m² parken en 11.725 m² pleinen ! En dit zonder rekening te houden met de uitgevoerde acties in de 4 recentste wijkcontracten, waarvan wij de projecten in de nabije toekomst zullen gerealiseerd zien. Bovendien zijn de kwaliteit en de duurzaamheid van deze architecturale en stedenbouwkundige projecten voor ons van essentieel belang. Zoals u zal kunnen ontdekken op de pag. 4 en 5 van deze Schaarbeek Info, zijn verschillende Schaarbeekse projecten met prijzen bekroond of gepubliceerd. Wij zijn er trots op. Ons doorzettingsvermogen, vandaag verpersoonlijkt door onze Schepen Cécile Jodogne, werpt zijn vruchten af. En deze vruchten komen alle Schaarbekenaren ten goede.



[CONFÉRENCE]

L'ombudsman communal : pour quel avenir ?

Schaerbeek, avec le soutien de Démocratie Schaerbeekoise et de l'Association Francophone des Sciences de l'Administration et de la gestion publique (AFSA), organise le 27 novembre une conférence-débat sur le thème de l'ombudsman communal. Une belle occasion de faire davantage connaissance avec cette fonction encore fort méconnue.

UN OMBUDSMAN… KESAKO ?

Chargés de régler les conflits qui peuvent apparaître entre une administration et un particulier, les ombudsmans peuvent également suggérer des améliorations dans le fonctionnement des différents services. Comme le fait en effet remarquer Bernard Clerfayt : « *les ombudsmans, par leur indépendance de statut, leur neutralité et leur objectivité, doivent pouvoir contribuer à rendre l'administration plus efficace* ».



QUI A PEUR DE L'OMBUDSMAN…

En une vingtaine d'années, de nombreux services de médiation institutionnelle ont vu le jour en Belgique. L'enthousiasme a toutefois été plus limité au niveau local. Seules huit communes sur les 589 que compte notre pays se sont en effet dotées d'un tel service, principalement en Flandre. Les raisons de cette frilosité ? La peur du contre-pouvoir, les finances, les difficultés organisationnelles ou la définition de la fonction.

« *Je suis heureux qu'une conférence sur ce thème puisse avoir lieu à Schaerbeek* » ajoute Bernard Clerfayt. « *Au cours de cette soirée, nous aurons l'occasion d'entendre plusieurs orateurs de grande qualité, tantôt praticiens, tantôt issus du monde juridique ou du monde académique. Ils nous permettront d'en apprendre davantage sur l'ombudsman et de mesurer les forces et les faiblesses de cette institution. Comment fonctionne ce genre de service ? Comment assurer son indépendance ? Quels sont les écueils à éviter ? Est-il souhaitable de créer un poste de médiateur communal à Schaerbeek ? Autant de questions auxquelles nous trouverons des éléments de réponses à l'occasion de cette soirée* ».

Infos :
Gaetano Termine, Tel : 02/244.71.22

PROGRAMME :
- **18h30 :** Le point de vue citoyen
  - Malte Woydt, *membre de Démocratie Schaerbeekoise*
- **18h45 :** Introduction juridique
  - Maître Jean Bourtembourg, *Avocat au barreau de Bruxelles, spécialiste en droit public et administratif, Maître de conférences à l'UCL Mons, administrateur de l'AFSA*
- **19h00 :** Conférence-débat
  - Bernard Hubeau, *Professeur de Droit à l'Université d'Anvers, ancien médiateur de la Ville d'Anvers et premier médiateur de la Région flamande*
  - Jean-Luc Labbé, *Médiateur de la Ville de Charleroi*
  - Jean-Marie Liénard, *Premier conseiller du Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles*
- **20h00 :** Séance de questions-réponses
- **20h30 :** Drink

Lieu : Salle des mariages, Hôtel communal de Schaerbeek

[ATHLÉTISME]

Une rentrée sportive sous le signe de l'ambition - 4

Samedi dernier, Sait Köse, échevin des Sports, inaugurait deux nouveaux vestiaires destinés aux membres du club d'athlétisme du RCAS. Profitons de l'occasion pour faire le point sur la vie de ce club talentueux, atypique et convivial.



Les jeunes du RCAS après une victoire…

En 2001, le RCAS a emménagé au complexe sportif du Terdelt lorsque celui-ci a été entièrement rénové par la commune. Depuis, le club continue de s'embellir. Ses deux vestiaires, situés juste à côté du club house et de la ligne d'arrivée de la piste d'athlétisme, vont se montrer bien utiles. En effet, ils permettront, notamment aux enfants, de prendre leur douche sans devoir marcher jusqu'aux autres vestiaires situés à l'opposé du site. C'est un gage de sécurité supplémentaire incontestable, tant pour les parents que pour le club.

Les seniors Hommes, même s'ils sont descendus de division 1 en 2, l'an passé, gardent une équipe homogène et pourront remonter dès l'année prochaine. Les dames, elles, se sont maintenues en division 1 de haute lutte, l'an passé. Les Masters Hommes, c'est-à-dire les Vétérans, sont également en division 1.

Chez les jeunes, tant en cadets qu'en scolaire, on remarque également de nombreux progrès. Simon Barbaux est devenu meilleur pupille francophone en tetrathlon (4 épreuves) et Leslie Pletinckx montre un grand talent au lancement du disque.

Mais, ce qui est le plus agréable, c'est la capacité de nos amis du RCAS à organiser les événements sportifs et festifs. Ils ont un réel talent pour mettre sur pied des meetings extraordinaires et leurs soirées ou conférences de presse sont toujours très réussies. Franchement, comme l'a dit Sait Köse lors de son discours d'ouverture : « *Au CAS, ils ont la classe !* »



Infos :
John Dils au 0477/49.24.64

[URBANISME]

L'architecture au service de la qualité de vie

Dans le cadre de ses commandes publiques, la commune de Schaerbeek a toujours favorisé l'émergence de projets architecturaux de qualité. Les contrats de quartier qui se développent depuis 1997 ont porté et développé cette dynamique. Mais d'autres projets communaux s'inscrivent aussi dans cette politique, comme le Théâtre de la Balsamine, la Maison des Citoyens, la crèche Etoile du Nord... Aujourd'hui, cette politique communale active est largement reconnue, tant par la Région de Bruxelles-Capitale que par la Fédération Wallonie-Bruxelles, mais aussi par les professionnels.



Logement passif, rue de la Poste, Commune de Schaerbeek, Arch. Manger Nielsen Architects, 2011© Manuel Choquet

Cécile Jodogne, Echevine de l'Urbanisme : « *la commune de Schaerbeek veille depuis plusieurs années à développer des projets d'architecture contemporaine de qualité. Il s'agit là d'une politique communale volontariste importante. L'architecture s'offre au regard de tous. C'est elle qui définit le paysage urbain et qui structure l'espace public. Le cadre de vie et la qualité du bâti font partie du bien-être de la vie en société. L'architecture doit avoir sa place dans toute politique de la ville. C'est l'architecture d'aujourd'hui qui conditionne notre patrimoine de demain.* »

> *« La qualité du patrimoine schaerbeekois fait l'unanimité »*

SCHAERBEEK, COMMUNE AGRÉABLE À VIVRE

Et s'il y a bien un élément reconnu par tous, c'est la qualité du patrimoine schaerbeekois. Schaerbeek a la chance de compter de nombreuses artères de grande qualité, un patrimoine bâti prestigieux, des maisons unifamiliales pleines de charme, des places et des parcs agréables, des bâtiments contemporains créatifs. Preuve s'il en est que l'architecture couplée à une gestion volontariste de l'urbanisme et de la rénovation urbaine sont des clefs pour une commune agréable à vivre.

Cécile Jodogne : « *la qualité du bâti n'est pas seulement l'enveloppe extérieure d'une construction. L'architecture doit s'inscrire dans un contexte urbain à forte valeur patrimoniale à Schaerbeek, elle doit répondre aux exigences environnementales actuelles et à un programme souvent multifonctions. L'architecture de qualité est en cela aussi innovante et porteuse de valeurs. Chaque projet est complexe et s'inscrit dans un contexte particulier. La réponse des architectes fera l'identité du projet et l'inscrira dans le paysage urbain. Elle déterminera aussi la qualité des logements ou de ses équipements, la convivialité des espaces, l'adéquation à la fonction qu'elle accueille.* »

DEUX PROJETS RÉCOMPENSÉS POUR LEUR QUALITÉ ARCHITECTURALE !

Un projet public schaerbeekois tout récent a été sélectionné pour ouvrir ses portes au public lors d'une visite guidée le dimanche 20 octobre, à l'occasion de la Journée de l'Architecture. Il s'agit de l'immeuble accueillant le commissariat de proximité (dit « Koban ») et des logements, réalisé rue Brichaut et conçu par le bureau d'architecture Matador dans le cadre du contrat de quartier Lehon-Kessels. Cette Journée de l'Architecture, organisée par le CIVA avec le soutien de la Fédération Wallonie – Bruxelles, avait cette année pour thème : « L'architecture publique vous concerne ». 20 bâtiments, sélectionnés sur base d'une liste de plus de 150 projets réalisés tant en Wallonie qu'à Bruxelles au cours de ces 3 dernières années, y ont été mis en valeur. C'est donc un grand honneur pour Schaerbeek d'avoir pu faire partie de cet événement.

Schaerbeek vient également de remporter le Prix biennal de la Maîtrise d'Ouvrage Publique 2013 – catégorie Culture, Sport, Education, pour son projet de salle de sport rue Royale-Sainte-Marie, réalisé lui aussi dans le cadre du contrat de quartier Lehon-Kessels. C'est la deuxième fois que Schaerbeek reçoit ce prix, puisque cela avait déjà été le cas lors de la première édition en 2011, avec le Parc Reine – Verte (rue des Palais – rue Verte).



Cécile Jodogne, Echevine de l'Urbanisme : *« Notre cadre de vie, celui des Schaerbeekois, dépend très clairement de la qualité du quartier et donc de la qualité du bâti. Schaerbeek est réputée pour cette qualité. Il faut aujourd'hui persévérer. »*

DEUX BÂTIMENTS EXEMPLAIRES MIS À L'HONNEUR

Deux autres projets conçus dans le cadre de contrats de quartier durables et ayant reçu le label « Bâtiment exemplaire » de Bruxelles-Environnement ont été sélectionnés pour les Journées Portes Ouvertes Eco-bâtisseurs : le projet de logements situé à l'angle des rues Rodenbach et Anatole France, réalisé dans le cadre du contrat de quartier Princesse Elisabeth par le bureau 3a-architectes (2011) et le projet de maison de quartier rue Navez, réalisé dans le cadre du contrat de quartier Navez-Portaels par le bureau d'architecture Vanden Eeckhoudt – Creyf Architectes (2013).

Ce label vise à récompenser les projets exemplaires d'un point de vue énergétique et environnemental.



Immeuble de logements à l'angle des rues Rodenbach et Anatole France (3A-architectes, 2013) © Serge Brison

POUR S'OUVRIR À L'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE SCHAERBEEKOISE... DES BROCHURES

Cécile Jodogne : « *La qualité du travail accompli par la commune pour développer en tant que maître d'ouvrage des projets d'architecture contemporaine est reconnue par les milieux avisés. Mais il importe aussi de faire connaître et reconnaître l'architecture contemporaine comme une discipline culturelle qui a une place importante dans le développement urbain.* »

C'est pourquoi la commune a souhaité soutenir et même réaliser des publications autour de cette thématique. Schaerbeek a ainsi participé activement à la réalisation du premier tome du LAB – Livret d'architecture contemporaine à Bruxelles. Le LAB 1030 a été publié en 2011. Ce projet réalisé par le bureau WaH ! et soutenu par la SADBr et la commune a pour ambition de promouvoir de façon ludique et innovante l'architecture contemporaine bruxelloise auprès du grand public. À terme, 19 livres, un par commune, verront le jour. Ce n'est pas un hasard si la commune de Schaerbeek a été choisie comme pionnière pour ce projet ! Ce sont 36 projets contemporains, publics et privés, qui sont présentés dans cet ouvrage, mais plus encore sur le site www.LABproject.be





DES CARTES POSTALES ...

Tout récemment, à l'occasion de la journée de l'Architecture à Bruxelles, la commune a publié une nouvelle pochette de cartes postales, dédiée cette fois à l'architecture contemporaine. Douze projets récents ont ainsi été sélectionnés. Le choix des projets s'est tout d'abord basé sur un objectif de diversité. Diversité de lieux, diversité d'architectes, diversité d'usages : logements de type et de taille variés, mais aussi équipements publics et projets privés de bureaux.

ET DES PROMENADES !

Enfin, la commune vient également de confier une mission à l'asbl Bus Bavard pour réaliser un nouveau « parcours découverte » sur le thème de l'architecture contemporaine, complétant ainsi les 12 promenades déjà disponibles.

Immeuble de commerce et logements, rue Van Oost, Commune de Schaerbeek, bureau d'architecture Karbon (2010)



Handels- en woongebouw, Van Ooststraat, gemeente Schaarbeek, architectenbureau Karbon (2010)

Et si vous souhaitez en savoir plus encore sur l'architecture contemporaine, plongez-vous dans l'ouvrage édité tout récemment par la Fédération Wallonie – Bruxelles, Inventaires # 1 2010 – 2013. Sur les 30 projets présentés, vous découvrirez les 5 projets schaerbeekois...



Immeuble Tein Technology
Avenue Dailly,
Arch. Joël Claisse Architecture s.c.r.l.,
2009 © Tein Technology

Gebouw Tein Technology,
Daillystraat, Arch. Joël Claisse
Architecture cvba, 2009
© Tein Technology



Salle de sport communale
rue Royale-Sainte-Marie
(02 Architectes, 2013)
© Filip Dujardin

Gemeentelijke sportzaal,
Koninklijke Sinte-Mariastraat
(02 Architectes, 2013)
© Filip Dujardin



[STEDENBOUW]

Architectuur ten dienste van onze levenskwaliteit

In het kader van haar openbare aanbestedingen gaf de gemeente Schaarbeek altijd al de voorkeur aan degelijke architectuurprojecten. De wijkcontracten hebben die dynamiek sinds 1997 gedragen en versterkt. Maar ook andere gemeenteprojecten passen in dit beleid, zoals het Théatre de la Balsamine, het Huis van de Burgers en het kinderdagverblijf Etoile du Nord. Vandaag wordt dit actieve gemeentebeleid alom erkend, niet alleen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Federatie Wallonië-Brussel, maar ook door professionals.

Vooral over de kwaliteit van het Schaarbeekse erfgoed komt er niets dan lof. Wat nog maar eens bewijst dat architectuur en een slagvaardig beheer van stedenbouw en stadsrenovatie essentieel zijn voor een gemeente waar het aangenaam wonen is.



Wijkpolitiekantoor en woningen, Brichautlaan (Matador, 2013)
© Tim Van de Velde

TWEE PROJECTEN BELOOND VOOR DE KWALITEIT VAN HUN ARCHITECTUUR!

Een nagelnieuw Schaarbeeks openbaar project werd geselecteerd om zijn deuren open te stellen voor het publiek en op zondag 20 oktober ter gelegenheid van de Dag van de Architectuur een rondleiding te organiseren. Het gaat om het gebouw waarin het wijkpolitiekantoor ("Koban") en woningen zijn ondergebracht.

Schaarbeek heeft onlangs ook de Tweejaarlijkse Prijs voor het Openbare Bouwheerschap 2013 – categorie Cultuur, Sport en Onderwijs in de wacht gesleept voor haar ontwerp van de sportzaal in de Koninklijke Sinte-Mariastraat dat ook tot stand kwam in het kader van het wijkcontract Lehon-Kessels.

Twee andere projecten in het kader van duurzame wijkcontracten kregen het label "Voorbeeldgebouw" van Leefmilieu Brussel en werden geselecteerd voor de Ecobouwers Opendeur: het woningproject op de hoek van de Rodenbachlaan en de Anatole Francestraat en het ontwerp van het wijkhuis in de Navezstraat.

Dit label beloont voorbeeldprojecten op het gebied van energie en milieu.

> *"Architectuur en slagvaardig beheer van stedenbouw zijn essentieel voor een gemeente waar het aangenaam wonen is"*



Buurthuis Navez
Navezstraat 43
(Vanden Eeckhoudt – Creyf Architectes (2013)

OM MEER TE VERNEMEN OVER DE HEDENDAAGSE ARCHITECTUUR IN SCHAARBEEK ... BROCHURES

Schaarbeek nam ook actief deel aan de verwezenlijking van het eerste deel van het LAB – "Livret d'architecture contemporaine à Bruxelles". Het LAB 1030 werd gepubliceerd in 2011. In dit werk worden 36 publieke en private hedendaagse projecten voorgesteld, maar u vindt er nog meer op de website www.LABproject.be

PRENTBRIEFKAARTEN ...

Ter gelegenheid van de Dag van de Architectuur in Brussel publiceerde de gemeente onlangs nog een nieuw mapje prentbriefkaarten, dit keer rond het thema van de hedendaagse architectuur.

EN OOK WANDELINGEN!

Ten slotte vertrouwde de gemeente onlangs ook een opdracht toe aan de vzw Bus Bavard om een nieuw "ontdekkingstraject" uit te werken rond het thema van de hedendaagse architectuur, in aanvulling op de reeds bestaande twaalf wandelingen.

Make Love Not War

25 NOVEMBRE : JOURNÉE INTERNATIONALE DE L'ÉLIMINATION DE LA VIOLENCE À L'ÉGARD DES FEMMES

Les militants en faveur des droits des femmes ont choisi en 1981 la date du 25 novembre comme journée de lutte contre la violence, en mémoire des trois sœurs Mirabal, militantes dominicaines brutalement assassinées sur les ordres du chef de l'État, Rafael Trujillo (1930-1961).

À l'occasion de la Journée internationale de l'élimination des violences à l'égard des femmes, la Maison des Femmes rappelle qu'ensemble, nous pouvons lutter contre ce fléau qui touche des millions de femmes et de filles dans le monde et aider les victimes à se relever.

Du 25 au 29 novembre, nous soulèverons des tabous et parlerons de l'inceste, de l'excision, de la prostitution, de la violence conjugale. Nous condamnerons certains pays d'Europe où il n'est toujours pas possible pour une femme de divorcer, et expliquerons en quoi la violence peut être invisible mais néanmoins dangereuse quand elle prend une forme psychologique, verbale ou économique. Un programme chargé mais également porteur d'espoir : à Schaerbeek comme ailleurs, de nombreuses voix s'élèvent contre la violence à l'égard des femmes – et c'est une promesse de mieux.

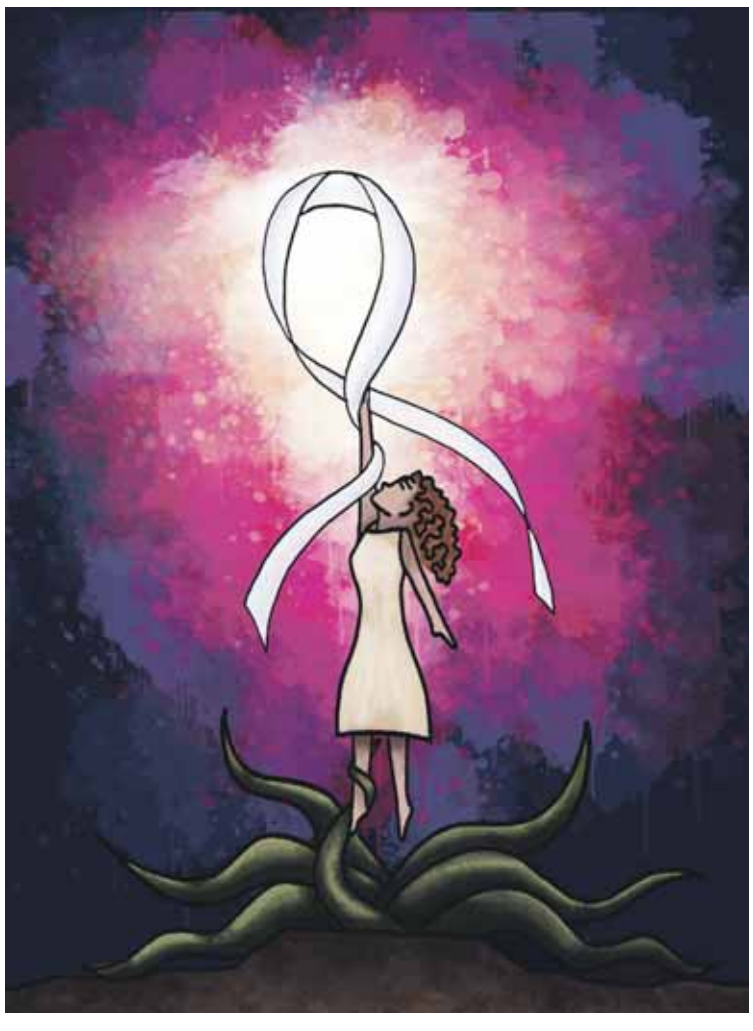
25 NOVEMBER : INTERNATIONALE DAG VOOR DE UITBANNING VAN GEWELD TEGEN VROUWEN

De Verenigde Naties hebben 25 november uitgeroepen tot 'Internationale dag tegen geweld tegen vrouwen', ter herdenking van de brute moord op drie politieke activistes in de Dominicaanse Republiek in 1960.

Ter gelegenheid van de Internationale Dag voor de uitbanning van geweld tegen vrouwen, benadrukt het Vrouwenhuis dat er moet gevochten worden tegen deze plaag die miljoenen vrouwen en meisjes wereldwijd treft om de slachtoffers te helpen om nadien weer op te staan.

Van 25 tot 29 november zullen we taboes opheffen en thema's zoals incest, vrouwenbesnijdenis, prostitutie en huiselijk geweld behandelen. We zullen een aantal Europese landen aanklagen waar vrouwen nog niet mogen scheiden, en we zullen proberen uit te leggen hoe onzichtbaar, maar wel gevaarlijk psychologisch, verbaal of economisch geweld kan zijn. Een programma dat goed gevuld is en tevens drager is van hoop: in Schaarbeek, en elders, komen meer en meer stemmen op tegen het geweld op vrouwen – wat een belofte is voor verbetering.

la Maison des Femmes de Schaerbeek
het Huis van de Vrouwen van Schaarbeek



INFO :
La Maison des Femmes de Schaerbeek / *Het Vrouwenhuis van Schaarbeek*
Rue Josaphat 253 *Josafatstraat* 1030 Schaa/erbeek
02/240.43.50



« Non à la violence faite aux femmes ». Ici, l'échevine Byttebier en réunion avec le Service d'Assistance Policière aux Victimes.

Geweld tegen vrouwen kan niét. Schaarbeek werkt nauw samen met de dienst Slachtofferhulp van de politie, hier in beeld naast schepen Byttebier tijdens de laatste Adviesraad Gelijkheid.

LUNDI / MAANDAG 25/11

MARCHE de SENSIBILISATION / MARS ter BEWUSTWORDING

> 12.15
Les hommes marchent aux côtés des femmes contre la violence. Départ de la Place Colignon à 12.15, arrivée à la Maison des Femmes où vous attendra une bonne soupe de saison.
Mannen en vrouwen op stap tegen geweld. Vertrek om 12u15 aan Colignonplein. Op het einde van de wandeling zullen we ons kunnen opwarmen met een lekkere herfstsoep.

MARDI /DINSDAG 26/11

Colloque / Colloquium

09.30 > 16.00
Clause de l'Européenne la plus favorisée / *Clausule van de meest bevoordeelde Europese vrouw*

Débat

9.30 > 12.00
En Europe, quelles sont les lois qui régissent la violence ? Est-ce une avancée pour les femmes ? Et en Belgique ?
Welke wetten bevoordelen het meest het geweld in Europa? Betekent dit een vooruitgang voor de vrouw? En wat gebeurt er in België?

13.30 > 16.00
Table ronde entre professionnels: Que faire pour améliorer la situation des femmes en détresse ?
Professionelen zitten rond de tafel. Welke stappen ondernemen teneinde de toestand van de vrouwen in nood te verbeteren?

MERCREDI / WOENSDAG 27/11

Théâtre / Toneelstuk

10.00 **Moi, Monsieur, Moi !** *par la Compagnie de la Casquette*
C'est l'histoire d'une enfant née au Sénégal qui été donnée à la tante, à la cousine, à l'oncle... C'est aussi l'histoire de toutes celles qui, maltraitées, relèvent la tête pour trouver une place dans la société. En utilisant les armes du clown et de la marionnette, la comédienne joue, non sans humour, la difficulté de naître fille et d'être femme.

Ik, Meneer, Ik ! *door Cie la Casquette*
Het is het verhaal van een kind, geboren in Senegal, dat aan de tante, de nicht, de onkel wordt gegeven... Het gaat hier ook over zij die mishandeld werden, en weer durven op te staan om zich een plaats in de maatschappij toe te eigenen. De artiest maakt gebruik van de clown en de speelpop, om met humor aan te tonen hoe moeilijk het is om als meisje op de wereld te komen en een vrouw te zijn.

JEUDI / DONDERDAG 28/11

Cinédames

09.30 > 11.30 **Arrêtez-moi ! (Hou mij aan!)** *film de/door Jean-Paul Lilienfeld*
Un soir, une femme se rend dans un commissariat pour confesser le meurtre de son mari violent, commis il y a plusieurs années. Plus la policière de permanence interroge cette femme, moins elle a envie de l'arrêter. Pourquoi cette femme que personne ne soupçonnait veut-elle absolument être reconnue coupable ? Pourquoi cette policière ne veut-elle absolument pas l'arrêter ?
Op een avond gaat een vrouw naar de politie en bekent ze de moord op haar gewelddadige echtgenoot, die ze vele jaren terug heeft gepleegd. De politievrouw luistert naar haar maar heeft geen zin om haar aan te houden. Waarom wil deze vrouw, die door niemand beschuldigd werd, nu schuldig worden erkend? Waarom wil de politievrouw haar niet aanhouden?

VENDREDI / VRIJDAG 29/11

Danse / Dans

12.30 > 16.30 **Alors, on danse (ensemble)!** Cours de danse en couple avec Gaby Sierra
Laten we (samen) dansen ! We dansen met Gaby Sierra

DU LUNDI /VAN MAANDAG 25 AU/TOT VENDREDI/VRIJDAG 29/11

Expo / Tentoonstelling

09.00 > 16.00 **ROSÉ**
Ce projet à quatre mains (textes de Florence Marchal et images d'Annabel Sougné) aborde le thème de l'inceste de façon délicate et suggestive, mais sans laisser au lecteur la possibilité de s'y méprendre
Dit project (met teksten van Florence Marchal en beelden van Annabel Sougné) behandelt het thema incest op een gevoelige en suggestieve manier, met een niet mis te verstane boodschap.

1030 CULTURE
SUPPLÉMENT MENSUEL DE LA CULTURE FRANÇAISE DE SCHAERBEEK

La Culture à Schaerbeek aux rythmes d'Europalia India !

**Les occasions de se voir en famille ou entre amis ne manquent pas à Schaerbeek !
Des évènements conviviaux vous attendent, dès lors à vos agendas !**



L'écrivaine Shumona Sinha en compagnie de Stéphane Dessicy, directeur, Véronique Camus et France Libotte, bibliothécaires ainsi que Sadik Köksal, Echevin de la Culture française.

En octobre dernier, nous avons eu le plaisir d'accueillir l'écrivaine Shumona Sinha à l'occasion d'une rencontre littéraire. Sadik Köksal, échevin de la culture française : « *La bibliothèque Sésame a accueilli en ce début de mois d'octobre, l'écrivaine Shumona Sinha avec qui les participants ont pu avoir un dialogue riche. Et pour les fans, une séance de signatures a suivi la rencontre. Prochainement, nous aurons l'honneur d'accueillir l'écrivaine Abha Dawesar qui nous vient de New York ! Soyez donc au rendez-vous ce 30 novembre à 11h30* ».
Le Centre Culturel accueille « India Dreams » : une expo BD qui relate l'histoire de trois femmes amoureuses (la mère, la fille et la petite fille). Scénariste et dessinateur de bande dessinée, Jean-François Charles et son épouse Maryse, nous font voyager de l'Inde des maharadjas à celle des hippies, le grand souffle de l'évasion. « *L'Inde est un pays de couleurs*, explique Jean-François Charles *et la couleur prend de plus en plus d'importance dans mes planches !* ». Ce 20.11, le tome n°8, *Le souffle de Kali*, paraîtra aux éditions Casterman.
Ce mois-ci, vous découvrirez à la Maison des arts trois sculpteurs, à travers leurs installations qui sont en interaction avec l'architecture du lieu et les éléments du mobilier. Matières premières est une exposition réalisée dans le cadre des invitations à la création plastique contemporaine dans un lieu, à premier abord, inattendu !
Suivez l'info culture grâce à notre Newsletter : inscrivez-vous sur www.1030culture.be !

Bibliothèques

Le mardi 19 novembre à 20h

CLUB DE LECTURE

Reprise des rendez-vous mensuels de partage autour de vos découvertes littéraires.

Où ? Bibliothèque Sésame

Le dimanche 1er décembre à 10h30 ou 11h15

BÉBÉ BOUQUINE BÉBÉ SOURD BOUQUINE

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits, venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées et signées…

Pour les bambins de 0 à 4 ans. Gratuit.
Où ? Bibliothèque Sésame

Samedi 30 novembre à 10h30

« HAROUN ET LA MER DES HISTOIRES » de Salman Rushdie



Lecture-spectacle par Geneviève Damas (Albertine ASBL)

Un jeune garçon nommé Haroun, désolé de constater que son père, conteur de son état, a perdu l'inspiration, entreprend un long voyage à travers une contrée merveilleuse. Son but étant de retrouver la source vive où naissent les histoires.
Ce texte très particulier dans l'œuvre de Salman Rushdie, allie le « nonsense » anglais à la richesse du conte oriental. L'auteur l'a écrit pour son fils peu après la fatwa qui réclamait son exécution : c'est aussi un plaidoyer pour la liberté d'imaginer.

Bibliothèque Sésame
Tout public à partir de 9 ans
Durée : 50 min. Gratuit


© David Ignaszewski

Samedi 30 novembre à 11h30

RENCONTRE LITTÉRAIRE AVEC ABHA DAWESAR

En Inde, « Les dessous-de-table se font en réalité sur la table ! »

Cette phrase, tirée de « L'Inde en héritage », décrit parfaitement l'univers d'Abha Dawesar : décalé, caustique, subversif. En 2012, la recevant dans son émission littéraire sur France 2, Frans-Olivier Giesbert n'a cessé de qualifier Abha Dawesar de « grand écrivain indien ».
Et elle l'est assurément depuis que l'ovni littéraire « Babyji » a explosé en 2007. Dans ce premier ouvrage traduit en français, elle nous présente les aventures iconoclastes d'Anamika, jeune Lolita indienne, qui cherche à trouver réponse à ses problèmes existentiels au travers des sciences exactes et d'amours au féminin. Pour ceux qui imaginent l'Inde comme une société rigide, « Babyji » remet les pendules à l'heure !
Depuis, Abha Dawesar a confirmé l'essai, en publiant « Dernier été à Paris » (en 2008), « L'Inde en héritage » (en 2009), « L'agenda des plaisirs » (en 2011) et « Sensorium » (en 2012).
Née à New Delhi en 1974, diplômée de Harvard, Abha Dawesar s'est partagée un temps entre New Delhi, Paris et New York, avant de s'installer dans la métropole américaine, où elle vit aujourd'hui. Cette jeune femme cosmopolite, parfaite francophone, qui est aussi une artiste plasticienne de qualité, n'est pas sans rappeler une certaine… Amélie Nothomb ! Traduits dans de nombreuses langues, ses ouvrages bénéficient d'une reconnaissance internationale. Cette rencontre s'annonce aussi exceptionnelle que savoureuse !

Modération : Revue Indications
Bibliothèque Sésame – Gratuit

international arts festival europalia.india

SCHAARBEEK

Le supplément *culture*

1030 CULTURE

Centre Culturel de Schaerbeek

8 décembre à 15h

DIMANCHES CONTÉS SPÉCIAL SAINT-NICOLAS

Projection de 9 courts métrages issus de France, Russie, Belgique, Royaume-Uni et Italie. Un petit goûter sera proposé après la projection.



› **ERNESTO**
Corinne Ladeinde / Royaume-Uni / 2011
Animation / 7 min
› **CHINTI**
Natalia Mirzoyan / Russie / 2012
Animation / 8 min 25
› **PARTIR**
Joanna Lurie / France / 2012
Animation / 2 min 36
› **GOM**
Tristan Evin, Alexis Vallauri, Anthony Delliste, Maxime Guillemin, Florent Razafimandimby / France / 2012
Animation / 5 min 43
› **BAD TOYS II**
Daniel Brunet, Nicolas Douste / France 2012 / Images composites / 5 min 44
› **AMAR**
Andrew Hinton / Royaume-Uni / 2011
Prise de vue réelle / 9 min 40
› **THINK INSIDE THE BOX (Pensée formatée)**
Stefano Giacone / Italie / 2010
Images composites / 2 min 50
› **THE MAGNIFICENT 4 (Les 4 magnifiques)**
Stéphane Broc / Belgique 2008
Prise de vue réelle / 6 min 52
› **GUERRE FROIDE**
Atelier collectif (Rencontres Audiovisuelles, Lycée des métiers Henri Senez d'Hénin-Beaumont / France / 2013
Images composites / 6 min

Tout public dès 8 ans
Durée : 1h
Entrée : 3€/Petite jauge, réservation souhaitée



20 décembre à 20h CINÉ CANAPÉ

« REBELLE» de Kim Nguyen

La projection a lieu dans le cadre de l'exposition « Devoir de regard » et sera suivie d'un débat.

Komona, une jeune Africaine de 14 ans, raconte sa vie à l'enfant qu'elle porte : depuis son enlèvement par une armée rebelle trois ans plus tôt jusqu'aux fréquentes apparitions des fantômes de ceux qu'elle a tués, en passant par le garçon qu'elle aime, Magicien, un albinos de 15 ans. Se nourrissant de faits réels mais faisant preuve d'un imaginaire très inspiré, Kim Nguyen réalise un quatrième long métrage aux allures de chant incantatoire sur les enfants-soldats, une fable africaine aux personnages percutants. Comme un morceau d'horreur perdu en plein rêve, Rebelle est une leçon de vie, un instant de grâce, une histoire de résistants.

AMNESTY INTERNATIONAL

Débat en présence de Frédérique Lecomte, directrice de l'association *Théâtre et Réconciliation*, et André Zaleski, journaliste RTBF.

Bar et buffet sur place.
Entrée : 3€/Petite jauge, réservation souhaitée

du 12 au 20 décembre EXPO PHOTO

Vernissage 12/12 : 18h00

DEVOIR DE REGARD

Amnesty International : exposition de photographies.

Parce qu'ouvrir les yeux, c'est déjà agir …
Amnesty International présente sa campagne *Devoir de regard* à travers une exposition photographique exceptionnelle. La photo donne aux violations des droits fondamentaux un support pour communiquer leur histoire. Aussi, les images peuvent être un appui déterminant dans le travail des organisations et des mouvements qui se donnent, comme Amnesty International, la mission d'identifier, de nommer, et de dénoncer les violations des droits humains. A l'affiche de cet événement : les grands noms du photojournalisme international, aux côtés de nombreux photographes belges reconnus tels que Gaël Turine, Cédric Gerbehaye ou encore Toon Voeten. En déambulant entre les photographies, les visiteurs sont ainsi invités à (re)découvrir les images incontournables qui ont marqué les consciences collectives de notre époque, mais aussi des témoignages plus intimes sur les violations des droits humains dans le monde. Ces photographies montrent aussi la complexité de témoigner. Tel le militant des droits humains dans certaines parties du monde, le photographe s'expose également à de nombreux périls par ses engagements.
Avec cette exposition, Amnesty International rend hommage à la photographie et rappelle les liens étroits entre son engagement et celui des photojournalistes. Qu'ils soient témoins de la souffrance dans le monde ou porteurs d'espoirs, ces derniers sont en effet des militants indispensables à la défense des droits humains. À travers une série de portraits, l'exposition vise également à ne pas faire oublier les femmes et les hommes menacés d'emprisonnement, de torture ou de mort, pour lesquels Amnesty International se bat toute l'année. Afin que la mobilisation en faveur des droits humains continue, des supports pédagogiques, des visites thématiques et des actions militantes sont proposés aux plus jeunes. Le vernissage sera suivi à 20h00 d'un focus sur les expulsions forcées de Port Harcourt (Nigéria) avec courts métrages documentaires et débat.


© Cédric Gerbehaye/Agence VU

AMNESTY INTERNATIONAL

L'exposition sera accessible du mardi au vendredi de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h00 et le samedi 14/12 et dimanche 15/12 de 10h00 à 18h00.
Bar sur place.
Entrée libre.

Maison des Arts



UN VRAI SUCCÈS POUR L'EXPOSITION JO DELAHAUT !

400 élèves de L'Athénée Fernand Blum se plongent pour un an dans son œuvre.

La Maison des arts et le Botanique viennent de rendre hommage à Jo Delahaut – représentant majeur de l'abstraction belge et chef de file de l'art construit en Belgique – à l'occasion du centenaire de l'Athénée Fernand Blum, où il a enseigné le dessin pendant vingt cinq ans (de 1936 à 1962).
Dans les salons de la Maison des Arts, l'exposition « **Jo Delahaut - L'art et l'être** », a proposé une sélection d'œuvres sur papier (dessins, reliures, gouaches, photos).

Metamorphos N°2 sérigraphie 70x50
© Collection P. Marchal Bruxelles
Photo : C. Louergli



Au Botanique, « **Jo Delahaut – Hors limites** » présentait un vaste regard sur sa carrière. Cette double exposition a vraiment rencontré son public : les amoureux de l'œuvre de cet artiste qui savait si bien « *mettre deux couleurs en relation* » mais aussi ses anciens élèves de l'Athénée ou de La Cambre et de très nombreuses écoles. 400 élèves de l'athénée vont d'ailleurs poursuivre cette découverte durant toute l'année scolaire.
Jacques De Decker, Marc Guiot et Alain Berenboom lui ont également rendu hommage lors d'une soirée où tous évoquèrent la générosité de ce professeur.

JAZZNOW

OPENJAZZ NOW

Jeudi 21 novembre

Alex Beaurain Quintet

Erik Bogaerts (sax),
Alex Beaurain (guitare),
Eve Beuvens (piano),
Olivier Stalon (basse électrique),
Toon Van Dionant (batterie)



LE CAVEAU DU MAX
Restaurant « Le Max »,
87 av. Emile Max, 1030 Bruxelles
02/733.17.88
Entrée : 31€ – Buffets+concerts / buffet à partir de 19h30
Concert à 20h30 – Sur réservations.

Vendredi 22 novembre à 20h30

Muziek de singe présente 'Fermé le lundi'



Martin Chemin, percussions ; Benoît Dumont, contrebasse ;
Martin Kersten, saxophones soprano, alto et baryton ;
Gilles Kremer, guitare ; Maxime Tirtiaux, guitare

MAISON DES ARTS
Entrée : 10€ - 6€ – Réservations : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
Parking dans la cour de la Maison des Arts



Vendredi 6 décembre à 20h30

BBshop Time...

Benoit Leseure (T), Emmanuel Baily (L)
François Lourtie (B), Yannick Taymans (B)

Early 20th Century US PopSongs – 4 voix d'hommes

...& Quartet de pipes

Benoit Leseure (Violon), Emmanuel Baily (guitare)
François Lourtie (saxophones), Mike delaere (Contrebasse)

De talentueux musiciens revisitent avec fraîcheur et inventivité quelques perles du passé...

MAISON DES ARTS
Entrée : 10€ - 6€
Réservations : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
Parking dans la cour de la Maison des Arts

Jeudi 12 décembre

Michel Mainil New Quartet

Michel Mainil (sax), Peter Hertmans (guitare)
Jean-Louis Rassinfosse (contrebasse),
Bruno Castellucci (batterie)



LE CAVEAU DU MAX
Restaurant « Le Max », 87 av. Emile Max,
1030 Bruxelles – 02/733.17.88
Entrée : 27€ – Buffets+concerts / buffet à partir de 19h30 – Concert à 20h30 –Sur réservations.

Vendredi 13 décembre à 20h Concert de prestige

RÉCITAL DE PIANO ROMANTIQUE COMMENTÉ PAR OLIVIER DE SPIEGELEIR

Pour le service de la Culture, chaque fin d'année est l'occasion de vous proposer un concert de prestige dans la très belle salle des mariages de l'Hôtel communal de Schaerbeek. En 2012, vous avez pu assister au concert de Noël des très talentueux Ning Shi, Pascale Pirmez, Shirly Laub et Justus Grimm.

En 2011, le chœur Florilège de Waterloo et le chœur de la Régionale A Cœur Joie de Bruxelles avaient ravi vos oreilles. Et en 2010 encore, c'est l'Orchestre Royal de Chambre de Wallonie, dirigé par Augustin Dumay, qui nous a laissé un merveilleux souvenir.
L'échevin de la Culture (FR), Sadik Köksal, n'a pas voulu rompre avec cette tradition.
Et cette année encore, nous accueillerons un virtuose : Olivier de Spiegeleir.
Le 13 décembre prochain, c'est dans la musique romantique qu'Olivier de Spiegeleir vous fera plonger. Un récital de piano avec, au programme : Haendel, Beethoven, Franck, Mendelssohn et Liszt.
Peu de pianistes parlent au public des œuvres qu'ils jouent ! Mais Olivier de Spiegeleir, depuis toujours, sait communiquer et faire partager ses émotions.
Ni savants discours, ni analyses compliquées : simplement quelques mots, venus du cœur, qui disent la musique, la couleur, la poésie, l'histoire de l'œuvre, les circonstances de sa composition, son importance, l'état d'âme de l'auteur…
Cette introduction vous permettra de vous immerger, dès le départ, au cœur même des œuvres.



Prix : 13 € (prix réduit à 10 € pour les membres de l'asbl AMAS, les seniors, les étudiants et les enfants de moins de 12 ans).
Hôtel communal de Schaerbeek :
Place Colignon
à 1030 Schaerbeek
Ouvert à partir de 19h
Pour réserver, pour obtenir des informations ou pour devenir membre de l'asbl « Les Amis de la Maison des Arts de Schaerbeek » :
02/240.34.99 ou
0498/44.84.42
culture@schaerbeek.irisnet.be.



1030 CULTURE

LE THÉÂTRE OCÉAN NORD

Le Théâtre Océan Nord est un théâtre schaerbeekois qui présente des spectacles issus de la jeune création et des mises en scène d'Isabelle Pousseur, sa directrice artistique (associée au Théâtre National).

› LA PIÈCE À DEUX PERSONNAGES
19 > 30/11/2013
A 20h30 sauf mercredis à 19h30,
matinée le 21 à 12h30
Tennessee Williams, mise en scène de Sarah Siré.
Une pièce inédite, une première création en français dans le cadre du trentenaire de la mort de Tennessee Williams

› BLEU BLEU
14 > 25/01/2014
A 20h30 sauf mercredis à 19h30,
matinée le 21/01 à 13h30
Ecriture et mise en scène de Stéphane Arcas
Une comédie grunge !

› DÉCRIS-RAVAGE
25 /02 > 08/03/2014
A 20h30 sauf mercredis à 19h30,
matinée le 4/03 à 13h30
Ecriture et mise en scène d'Adeline Rosenstein

› HOMME SANS BUT
27/05 > 07/06/2014
A 20h30 sauf mercredis à 19h30,
matinée le 03/06 à 13h30
Arne Lygre – Mise en scène Coline Struyf

Un théâtre qui tisse aussi des liens dans le quartier :

LA CHORALE DE LA RUE VANDEWEYER
A l'initiative des habitants de la rue Vandeweyer et sous l'œil expert de Candy Saulnier, une chorale a vu le jour il y a maintenant deux ans. Tous les quinze jours, un petit groupe se réunit pour le plaisir de chanter entre voisins au théâtre Océan Nord.

CARTE QUARTIER
Les habitants de la rue Vandeweyer peuvent accéder gratuitement à tous les spectacles, et les habitants du quartier (liste des rues sur notre site), ont droit à une réduction de 50% sur le prix de leurs places. Il suffit d'apporter un justificatif prouvant la domiciliation dans cette zone.

ET DE NOMBREUSES AUTRES INITIATIVES !

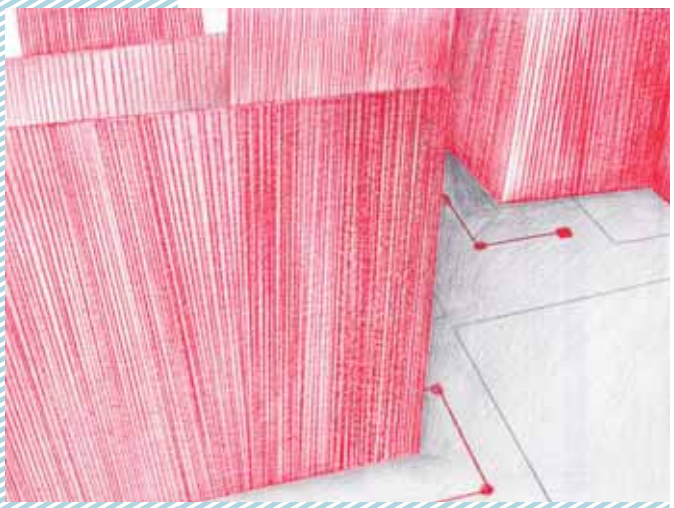
Tarifs : Plein : 10€
Réduit : 7,50€ (seniors, chômeurs, étudiants, groupe adultes)
Hyper-réduit : 5€ (professionnels, groupes scolaires et associatifs).
Partenaire d'Article 27
Théâtre Océan Nord
63/65 rue Vandeweyer,
1030 Bruxelles
02/216.75.55
info@oceannord.org
www.oceannord.org
Devenez Fans du Théâtre Océan Nord sur FACEBOOK !

Du 8 décembre au jeudi 19 janvier 2014 Exposition

LE FIL D'ARIANE de Mireille Liénard

L'installation « Le fil d'Ariane » offre la représentation d'un labyrinthe, fait de 5 km de fils rouges, tendus dans toute la galerie, du sol au plafond, et entre lesquels on peut circuler.

Le labyrinthe de Dédale est un lieu énigmatique, à peine matériel. C'est un parcours inextricable, la représentation de la notion d'aporie.
Derrière le jeu (le visiteur est convié à parcourir activement l'installation), il y a l'invitation à méditer sur les périls inévitables des parcours de vie, en même temps que sur la vanité des apparences. Le labyrinthe nous aide à comprendre que l'essence de toute chose n'est perçue qu'en sortant de ses limites.



Dans l'exposition, une grande fresque photographique reconstitue un labyrinthe constitué de murs en ruine. Les photographies sont réalisées sur le site archéologique de Délos, en Grèce.
C'est en effet à Délos que Thésée, après avoir vaincu le minotaure en Crète, célébra sa victoire en instituant une danse qui imitait les tours et détours du labyrinthe.

Les objets présents dans l'installation sont :
- **Une hache :** hache à double tranchant, symbole crétois renvoyant au taureau sacré. Cette hache reçut le nom de Labris et fut d'abord l'arme avec laquelle Dionysos sculpta dans l'espace le premier labyrinthe.
- **Une pelote de laine :** à l'entrée du labyrinthe, la pelote d'Ariane est roulée en fuseau et lorsque Thésée sortira du labyrinthe et enroulera à nouveau le fil, celui-ci prendra la forme d'une sphère : la perfection de la sphère se substitue à l'imperfection du fuseau initial.
- **Une photographie de taureau sacrifié** (en référence au minotaure). Dans l'Antiquité, tout rituel de renaissance est accompagné d'un sacrifice sanglant.

L'espace joue un rôle majeur dans l'élaboration de mon œuvre. Cette notion y est envisagée en tant que support de projections philosophiques, de fantasmes et de mythologies.
Mon objectif est de mettre en évidence le lien symbolique qui peut exister entre un mythe antique et notre société. En recourant au mythe, nous pouvons satisfaire notre besoin de nous forger des scénarios imaginaires qui illustrent dans notre mémoire les moments et questionnements de notre vie.

Mireille Liénard, 2013

Où ? Galerie.be
Rue Vanderlinden, 65
à 1030 Bruxelles.
www.lagalerie.be
Ouverture de l'expo du jeudi 12 au samedi 21 décembre de 16 à 19h et du jeudi 9 au samedi 18 janvier 2014 de 16 à 19h
VERNISSAGE le samedi 7 décembre de 18 à 22h
FiNISSAGE le dimanche 19 janvier de 14 à 19h
Permanence de l'artiste les samedis 14 décembre & 11 janvier de 16 à 19h

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE :

Echevinat de la Culture Française
Hôtel Communal de Schaerbeek
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
02/244.71.01

SERVICE CULTURE :

Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
Pour nous soutenir, inscrivez-vous à l'asbl AMAS

Bibliothèques

Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
02/240.43.70

Thomas Owen

Mille et Une Pages

www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Locht, 91-93
1030 Schaerbeek
02/245.27.25

info@culture1030.be

www.1030culture.be
Inscrivez-vous à notre newsletter

CONNAISSEZ-VOUS LA MAISON LANGBEHN ?

Située au cœur de Schaerbeek, à deux pas de l'Hôtel communal, la Maison Langbehn offre au regard des passants une façade de style Art Nouveau haute en couleurs réalisée par l'architecte Jean Van Hal. Après avoir rempli pendant plus d'un siècle sa mission de logement, cette maison étonnante y ajoute désormais une dimension éducative et artistique, elle accueille, entre autres, les activités de l'**Association Roger Langbehn pour l'éducation par les arts et le respect de la nature** (asbl). Un lien étroit unit la maison à cette association qui a pris pour emblème la libellule figurant sur le vitrail de l'immense fenêtre du rez-de-chaussée et dont le nom rend hommage à l'artiste plasticien Roger Langbehn tombé au champ d'honneur en 1918. La création de cette association cristallise le fruit d'expériences artistiques et humaines marquantes vécues pendant plus de dix ans au sein de plusieurs écoles schaerbeekoises. Convaincue de l'importance de la bonne musique dans le développement harmonieux de l'individu dès son plus jeune âge, Françoise-Emmanuelle Denis a entrepris des activités bénévoles d'éveil musical auprès de centaines d'enfants et adolescents. L'organisation de ces ateliers est désormais envisageable dans le cadre de l'asbl (info@maisonlangbehn.be).
L'Association Roger Langbehn élargit le champ de ses activités aux arts plastiques et aux arts de la parole mais aussi au respect de la nature en milieu urbain, notamment par le biais d'actions de recyclage spécifiques et de sensibilisation au monde végétal. D'autre part, elle gère les visites guidées de la **Maison Langbehn** et le calendrier des événements organisés dans l'espace convivial de cette maison attachante et insolite, autant d'initiatives que l'Echevin de la Culture, Sadik Köksal, est heureux d'encourager.





MAISON LANGBEHN
90-92 rue Renkin
1030 Bruxelles
02/215.46.43
info@maisonlangbehn.be
www.maisonlangbehn.be

SCHAERBEEK

1030 CULTUUR

Een hart voor cultuur – cultuur met een hart!



“Op koude dagen onder de leeslamp genesteld in uw zetel – en dat met een goed boek! Het kan in Schaarbeek. Maak uw keuze uit de uitgebreide collectie van de Nederlandse bibliotheek, waar u vanaf 18 november volledig elektronisch uw uitlening kan afhandelen. Vergeet ook de activiteiten in de bib niet, en dit voor alle leeftijden: van Kinderjury tot Boekenboudoir», zegt schepen van Nederlandse Cultuur, Adelheid Byttebier. “Blijf bij de pinken, want uw opgedane kennis komt goed van pas op de jaarlijkse ‘Kwis je een Kriek’ van 13 december. De opbrengst gaat dit jaar naar de Vlaamse Liga tegen Kanker.”

La bibliothèque Néerlandophone introduit l’emprunt autonome dès mi-novembre. Ceux qui ont une connaissance du Néerlandais sont les bienvenus à la bibliothèque avec leurs enfants au Kinderjury ou entre lecteurs adultes au Boekenboudoir. Mi-décembre, nous organiserons le ‘Kwis je een Kriek’ ou votre connaissance – entre autre de Schaerbeek – est testée. Les inscriptions se font en groupe et les recettes seront données à une bonne œuvre.

16 tot 24 november

VOORLEESWEEK

De Voorleesweek is een jaarlijkse campagne die het belang van voorlezen in de kijker zet. Voorlezen stimuleert de taalontwikkeling, de concentratie, de creativiteit en de sociale vaardigheden bij kinderen.

Bovendien is voorlezen de garantie voor een leven lang leesplezier. Bib Schaarbeek organiseert voor alle derde kleuterklassen van het Nederlandstalig Schaarbeeks kleuteronderwijs een voorleesactiviteit.

Meer weten? Neem dan een kijkje op de site van Stichting Lezen of op de site www.voorleesweek.be



KINDER- EN JEUGDJURY :

Siska Goeminne op zaterdag 30 november om 11u te gast in de bib.

Ken jij de KJV al? Een supercoole leesjury voor kinderen van 6 tot 14 jaar, die regelmatig samenkomt en een stapel vooraf gekozen boeken leest. Wie alle boeken gelezen heeft, mag mee beslissen welk boek het allerbeste jeugdboek is. Op zaterdag 30 november komen we opnieuw samen om 10u, en achteraf, om 11u, is verteller Siska Goeminne te gast. Wil je er bij zijn? Dat kan nog, geef dan je naam door aan de balie en wij bezorgen je alle boeken. Alle KJV-boeken zijn ook beschikbaar in daisyformaat - vraag meer info in de bib!

Meer info? Bel dan naar de bib (02/245.32.90) en vraag naar Birgit of Bram of neem een kijkje op www.kjv.be



BOEKENBOUDOIR :

‘Reis naar het einde van de nacht’ op woensdag 4 december om 20u in de bib

Zin in een goed boek maar geen inspiratie? Inspiratie genoeg en op zoek naar verwante zielen om over literatuur te praten? Dan kan je zeker terecht in onze leesclub.
Het Boekenboudoir komt samen elke eerste woensdagavond van de maand om 20u in de bib en bespreekt boeken bij een goed glas wijn. De eerstvolgende bijeenkomst is woensdag 4 december, want in november kan er omwille van de installatie van de zelfuitleen geen Boekenboudoir doorgaan. We bespreken dan ‘Reis naar het einde van de nacht’ van L.F. Céline. Het boek is nu al verkrijgbaar aan de balie van de bib, zo heb je rustig de tijd om het te lezen.

Interesse? Neem dan contact op met de bib via mail : schaarbeek@bibliotheek.be of bel en vraag naar Irene De Grande op het nr 02/245.32.90. We bezorgen je graag op verzoek het te lezen boek en de nodige secundaire literatuur

Samedi 23 novembre

11.11.11.- BRUNCH

Soyez les bienvenus au brunch de 11.11.11 et mangez un croissant pour la bonne cause ! On vous accueille au Kriekelaar le samedi 23 novembre à partir de 9h.

Info : De kriekelaar
T.02-245 75 22

Vrijdag 13 december, 19u

KWIS JE EEN KRIEK

Verlangt u op donkere winteravonden ook zo naar warmte en gezelligheid?

Trommel vriend en vijand op, verlicht uw geest én uw portemonnee op onze **Kwis je een Kriek** ten voordele van de Vlaamse Liga Tegen Kanker. Quizmaster van dienst is niemand minder dan MNM-presentatrice Karolien Debecker die dit jaar 10 jaar kankervrij vierde nadat ze maar liefst drie keer herviel van botkanker.

Deze quiz is een slim initiatief van 1030 cultuur. Het aantal ploegen is beperkt, snel inschrijven is dus de boodschap!

@ GC De Kriekelaar,
Gallaitstraat 86, Schaarbeek.
Toegang: € 15 per ploeg
van max 5 personen.
Info en reservaties: dekriekelaar@vgc.be of 02 245 75 22





SCHAARBEEK

[SOLIDARITÉ]

L'Aide aux Familles a 55 ans !



L'AIDE AUX FAMILLES : C'EST QUOI ?

Notre association, créée en septembre 1958, est née de la volonté d'aider les personnes et familles fragilisées.



Les familles avec enfants, les personnes en convalescence suite à une hospitalisation, les personnes âgées peuvent bénéficier de notre aide pour divers services : la préparation des repas, l'organisation d'activités extérieures, le service « petits travaux », le suivi de certaines démarches administratives, l'accompagnement et le soutien pour tous les actes de la vie quotidienne. Le but est le maintien ou le retour à domicile dans des conditions de vie respectables.

Les aides familiales et ménagères sont réparties en 4 équipes, chacune gérée par une assistante sociale responsable. Chaque équipe couvre une zone géographique de Schaerbeek.

Lors d'une demande, une assistante sociale responsable prend contact avec la personne et fait une enquête des besoins à domicile. Une aide est ainsi mise en place dont le prix est fixé en fonction des revenus, au tarif horaire de la COCOF, qui peut varier de € 0,72 à € 7,56.

Si vous aussi vous désirez bénéficier de ces services, n' hésitez pas à contacter l' Aide aux familles : 02/240.30.60.



L'asbl AIDE AUX FAMILLES FÊTE SES 55 ANS !

Ce mardi 15 octobre dernier, l'asbl fêtait ses 55 ans en la Salle Monplaisir, près de la gare de Schaerbeek. Ce fut l'occasion de réunir ses bénéficiaires, son équipe, son réseau et les autorités publiques de Schaerbeek.



L'échevin de tutelle, Mohamed El Arnouki, a transmis ses vœux depuis la maternité : nouvellement papa pour la quatrième fois, il était excusé pour une bonne cause !

Un car a fait le tour de Schaerbeek afin d'accompagner les bénéficiaires qui ne pouvaient s'y rendre seuls et qui ont été accompagnés dans la bonne humeur jusqu'au lieu de la fête !

Accueillis par un petit verre et quelques gourmandises, les invités ont eu l'occasion de se rencontrer et d'échanger dans une ambiance sympathique et conviviale. La Présidente, Marie Nyssens a remercié les Aides Ménagères et Familiales ainsi que toute l'équipe pour leur travail au quotidien. Elle a insisté sur le coté humain du métier : « *les aides « font » du travail d'entretien, des courses, le ménage mais surtout elles « sont » un sourire, une oreille, une parole.* » Elle a ensuite présenté la nouvelle directrice, Annie Fontaine, qui a spécialement remercié l'équipe sociale et administrative de l'aide aux familles. Monsieur Blondeel, bénéficiaire des services de l'asbl depuis plusieurs années, a pris la parole car il tenait, lui aussi, à remercier les équipes au nom de toutes les familles et ce avec beaucoup d'humour. « *Aide aux Familles, je vous aime* » a-t'il répété à plusieurs reprises. Cet après-midi de grande convivialité a culminé au moment de servir le gâteau : une pièce montée à l'effigie de l'asbl qui, en plus d'être magnifique, était succulente. Une belle réussite... et les échos sont unanimes, il ne faudra pas attendre 5 ans pour remettre la partie !



Monsieur Blondeel : « *Aide aux Familles, je vous aime* »

> *« Les aides « font » du travail d'entretien, des courses, le ménage mais surtout elles « sont » un sourire, une oreille, une parole »*



Des hôtes de marque : Patricia Denis, vice-présidente, Dominique Decoux, administratrice-déléguée, Marie Nyssens, présidente et Annie Fontaine Directrice

TÉMOIGNAGE D'UNE BÉNÉFICIAIRE : MADAME HUYSMAN

« *Je reçois de l'aide depuis la mort de mon mari, il y a plus de 10 ans... Les Aides sont toutes gentilles, je n'ai jamais eu de problème* » nous confie-t-elle. « *Il faudra bien un jour que j'aille en maison, je le sais mais pour le moment je suis bien chez moi. Une aide vient chaque jour car je suis handicapée à 80 %, faire les courses, nettoyer, cuisiner : elles savent ce qu'elles doivent faire.* » Grâce au cahier de communication, les aides se coordonnent pour permettre à cette dame de rester chez elle !

MAIS QUI SONT LES AIDES DE L'AIDE AUX FAMILLES ?

Michel, 47 ans



Parcours de vie : « *Je suis cuisinier de formation. Quand Papa a eu Alzheimer, j'ai dû aider ma mère. Il fallait faire la toilette de Papa. Ma mère disait : « c'est tabou mais il faut le faire quand même ». Quand mon père est mort, je me suis dit : « pourquoi ne pas suivre cette formation ? » Je suis allé au Sélor. Cela fait 5 mois que je suis Aide, c'est un dur métier, il y a des choses que l'on voit sur le terrain... Il faut avoir la vocation, sinon on craque.* »
Est-ce un métier d'homme ? « *Oui ! Quand j'arrive, souvent les bénéficiaires sont étonnés, ils me demandent ce que je sais faire... Tout ! J'ai été formé, je sais tout faire, dites-moi ce que vous voulez et à la fin, vous verrez bien ! Et à la fin, ils m'ont adopté ! En tant qu'homme, c'est vrai que je dois me faire accepter.* »

Emilienne, 55 ans

« *Je suis aide ménagère depuis 1982, j'ai été embarquée dans ce métier par hasard... J'étais vendeuse et j'avais été licenciée. J'ai appris sur le tas car à l'époque on n'avait pas de formation. Mes premiers professeurs ont été les bénéficiaires ! Mais aujourd'hui, je reçois les mêmes formations continuées que les aides familiales. J'apprécie la complémentarité des deux métiers sur le terrain : c'est plus harmonieux quand une personne est accompagnée par une aide ménagère et une aide familiale. L'aide familiale peut alors plus facilement prendre le temps de sortir, les beaux jours, car les personnes sont souvent isolées, dans leurs quatre murs. J'ai beaucoup appris au niveau du contact humain. J'ai commencé jeune, mais je les comprends mieux aujourd'hui. On nous met dans des confidences parfois très intimes : j'ai appris, avec le temps, à mettre les soucis des bénéficiaires de côté quand je range mon tablier.* »

Aide Familial(e) et Aide Soignant(e) : *deux beaux métiers qui manquent de bras !*

Un même constat partagé par Mohamed El Arnouki, échevin de la Famille, et Etienne Noël, échevin de l'Emploi.

« *Nous manquons cruellement d'aides familiales et d'aides soignantes, ... et pourtant, des filières de formation à ces deux métiers existent à Schaerbeek, et depuis longtemps déjà !* » soulignent les deux échevins.

Le mot d'ordre est donné : unissons nos efforts pour remédier à cette situation de pénurie et donner de l'emploi aux compétences qui se cherchent...

En collaboration avec l'asbl Aide aux Familles, une séance d'info sera donc organisée sur ces deux métiers et sur les formations mises en place.

Pour entendre le témoignage d'aides, pour mieux comprendre en quoi consiste le métier et découvrir les filières de formation... Venez nous rejoindre le **jeudi 28 novembre 2013 à 9h** !

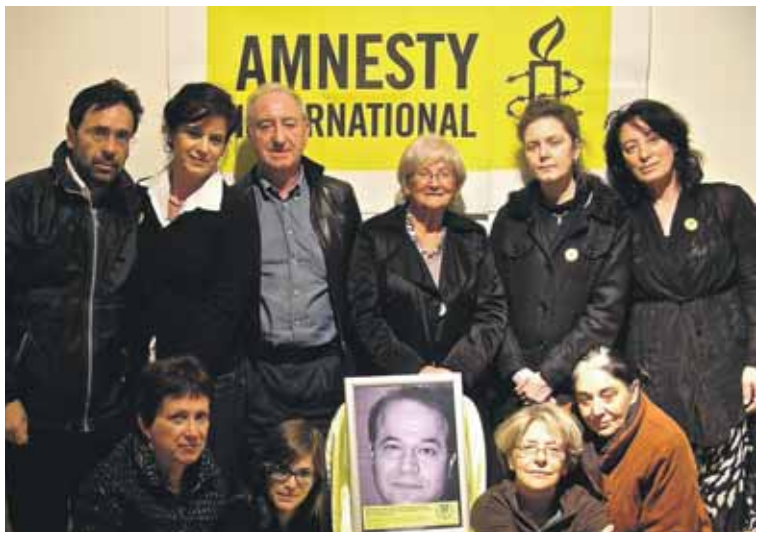
Séance d'info sur les métiers d'Aide Familial(e) ou d'Aide Soignant(e)
le jeudi 28 novembre 2013 à 9h
A l'Auditorium du CSA,
chée d'Haecht 226
1030 Schaerbeek
Venez-y nombreux(ses) !

Information et inscription :
02/244.70.02
(Aide aux Familles)

[SOLIDARITÉ]

AMNESTY INTERNATIONAL mobilise les Schaerbeekois

Soyez au rendez-vous les 10 et 12 décembre pour soutenir le groupe schaerbeekois d'Amnesty International (AI). Le 10, allumez une bougie sur votre appui de fenêtre, pour manifester votre adhésion aux principes défendus par cette association mondiale. Le 12, venez au Centre culturel vernir et visiter l'exposition de photos qu'Amnesty y organise jusqu'au 20 décembre. Et si vous avez du temps, rendez-vous le 20 décembre (toujours au centre culturel) pour un ciné canapé sur les enfants soldats : Rebelle de Kim Nguyen.



Le groupe 4 d'Amnesty International à Schaerbeek en 2011. Sur la chaise, une photo de Mansour Ossanlu, syndicaliste iranien condamné à 5 ans de prison pour avoir défendu pacifiquement les droits des travailleurs et « adopté » par le groupe 4. Aujourd'hui, Mansour Ossanlu a pu quitter l'Iran « à titre humanitaire ». Il a demandé l'asile politique aux Etats-Unis.

Amnesty international a connu il y a quelques années un véritable virage idéologique: l'ONG ne s'occupe plus uniquement des droits civils et politiques des citoyens du monde, mais de l'ensemble de la déclaration universelle des droits de l'homme, qui inclut aussi les droits économiques, sociaux et culturels.
La Charte Agenda des droits de l'homme dans la cité, inventée par le congrès mondial des Cités et gouvernements locaux unis, et proposée par Amnesty aux collectivités locales, peut nous servir de guide dans nos communes. Mais ce n'est qu'un guide. Elle s'adresse aux communes du monde entier et Schaerbeek y est attachée: son Conseil communal l'a adoptée à l'unanimité en janvier 2012.
Voilà ce que nous dit Dominique Mussche, responsable du groupe AI schaerbeekois. Et elle s'en réjouit, même si elle reconnaît que des arguments de budget sont à prendre en considération. Du reste, le directeur d'AI Belgique francophone l'avait bien précisé: « *On n'est pas face à un pacte international contraignant. Ce qui compte, c'est la volonté d'améliorer les droits des citoyens* ».

LES DROITS DE TOUS

Dans la liste des 12 droits de la charte (allez voir http://www.lesdroitshumainsaucoeur delacite.org), on comprend vite que Schaerbeek n'est pas en retard de respect à l'égard de ses citoyens. Reste que l'attention est requise sur certains thèmes: les nouveaux arrivants, le logement, l'égalité hommes-femmes. Ces dernières vont d'ailleurs bénéficier, bientôt, d'une campagne de deux ans qui leur est entièrement dédiée et qui les concerne toutes. On y parlera de harcèlement à l'école, de l'indispensable information sur la sexualité dans les écoles et les foyers, de l'avortement, du mariage, parfois forcé... Dans les préoccupations d'AI figurent encore la protection des minorités, des personnes âgées, ... AI espère pouvoir exercer un contrôle, un suivi de l'application de la charte. « *Nous demandons, avec la charte, la création d'un échevinat des droits humains.* »
Une demande soumise aux autorités communales qui estiment que les droits humains relèvent d'une compétence transversale au sein du collège échevinal. Et qu'en effet, chacun a quelque chose à y faire.



LE 10 DÉCEMBRE, BOUGIEZ-VOUS POUR AMNESTY

Vous achetez une bougie et Amnesty y trouve des moyens de mener ses campagnes en faveur des droits des citoyens. En l'allumant sur un appui de fenêtre (attention les rideaux, stores et tentures à l'intérieur !), vous faites savoir que vous partagez les préoccupations de l'ONG et que vous invitez voisins et passants à le faire aussi.

SCHAERBEEK S'ACTIVE

A Schaerbeek, AI siège désormais dans les réunions de la CAS, la coordination de l'action sociale, sous l'égide du CPAS. AI collabore régulièrement avec le centre culturel (voir supplément culture de cette édition), car « *l'information* » précise l'équipe locale, « *est un point fondamental de notre travail* ». Information qui passe par des distributions régulières dans des lieux publics, comme la gare du Nord, lors de grandes campagnes thématiques. Une fois l'an, à la fête des mères, c'est une fleur pour chaque femme croisée, pour rappeler que la femme est l'égale de l'homme et qu'il faut se battre contre les inégalités, la violence conjugale, l'exploitation, etc. Un détail encore: AI compte 1300 membres individuels à Schaerbeek et une dizaine d'écoles collaborant régulièrement avec l'association.

Envie de vous y joindre ?
Un petit e-mail à domimussche@skynet.be.

SCHAERBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

20/11 – 28/12



19 novembre, 21 janvier 2014, 18 mars, 20 mai à 20h

MUSIQUE

AIRS DU TEMPS - CONCERTS BELLE ÉPOQUE

Entrer dans la maison Autrique, c'est vivre une expérience temporelle fascinante. L'ambiance chaleureuse et inspirante du salon offre un cadre idéal au magnifique concert proposé par Joris Verdin (harmonium) et Marie-Noëlle Bette (piano). Un répertoire original des pièces de 1890 que nous vous invitons à découvrir ou redécouvrir.

Où ? Maison Autrique
Chaussée de Haecht, 266
1030 Schaerbeek
Prix des places : €12,00
Infos et réservations : 02/215.66.00
ou info@autrique.be

Zaterdag 23 november

11.11.11. ONTBIJT DE KRIEKELAAR

Iedereen van 9u tot 14u welkom in De Kriekelaar voor een heerlijk ontbijt ten voordele van 11.11.11 ism Dienst Nederlandse Cultuur.
De Schakel. € 5 kind / € 7 volw
Van 10u-16u: spelnamiddag!

Graag reserveren via dekriekelaar@vgc.be of 02 245 75 22

Jusqu'au 6 décembre

EXPOSITION BD

INDIA DREAMS

de Jean-François et Maryse Charles (Europalia Inde)

Entrée libre.
L'exposition sera accessible du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 16h ou sur rendez-vous.

Où ? Centre Culturel de Schaerbeek,
rue de Locht 91, 1030 Schaerbeek
Tél. : 02/245.27.25,
asbl@culture1030.be
www.culture1030.be
www.1030culture.be

Jusqu'au 21 décembre 2013

EXPOSITION

« FEMMES ET JEUNES FEMMES INDIENNES, PORTRAITS SANS CLICHÉS »

Photos de Manu Bouvy

Les photos seront vendues au profit de « SOS Villages d'enfants », pour le village indien de Faridabad.

Où ? Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
Infos : 02/240.43.70
ET
Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1
1030 Schaerbeek
Infos : 02/240.32.80
Gratuit

Vendredi 22 novembre à 20h

CINÉ SOUPE

PROJECTION DE 12 COURTS MÉTRAGES

Entrée: 3€
La projection sera suivie de la dégustation d'une bonne soupe de saison.

Où ? Centre Culturel de Schaerbeek,
rue de Locht 91, 1030 Schaerbeek
Tél. : 02/245.27.25
asbl@culture1030.be,
www.culture1030.be
www.1030culture.be

Lundi 25 novembre 2013 à 19h

SERIC À SCHAERBEEK... UN CONCERT MULTICULTUEL À NE PAS MANQUER !

Se connaître pour se respecter

(Musta Largo en trio, groupe Musulman ; GPS, groupe Chrétien, Krupnik, Groupe Juif)

Comme le rappelle Etienne Noël, l'Echevin des Cultes en charge du Dialogue Interconvictionnel : « *Venez nombreux à cet event organisé par la Commune de Schaerbeek, dans le cadre de la SERIC (Semaine de Rencontre Islamo Chrétienne)* »

Entrée gratuite,
Ecole de l'Annonciation,
rue Josse Impens 105,
1030 Schaerbeek

Les lundis et mercredis à 14h

ATELIER

INVITATION

Vous avez des talents d'artiste et vous avez envie de les partager ?
Vous avez envie de vous découvrir de nouveaux talents ?
Venez participer à nos « Ateliers découvertes – décorations » (scrapbooking, création de bijoux de fantaisie, …)

Quand et où?
Les lundis à 14h, au centre Pater Baudry 2 – Rue Charles Meert 33
Les mercredis à 14h, au centre Pater Baudry 1 – Square Prévost Delaunay 107

Renseignements et inscriptions :
Service Seniors – Mme Daems
2, Rue Vifquin – 02/240.33.63.

Les lundis de 18h à 19h30

ATELIER DE DANSE TRADITIONNELLE (TURQUIE)

Par Nil Yogurtçu
Les danses traditionnelles données aux cours : Danse tzigane (roman havasi) - Danse d'azérie - Zeybek - Danse de derviche tourneur et Semah (avec l'explication de la culture Mevlevi et Semah) - Danses folkloriques d'Anatolie et de la région Thrace

Inscription et info :
Gsm : 0484 515 996 /e-mail :
ngyogurtcu@hotmail.com
Centre Culturel de Schaerbeek
rue de Locht 91 – 1030 Schaerbeek
Tél. : 02 245 27 25
asbl@culture1030.be
www.culture1030.be

Le mercredi 17h-18h15

THEATRE POUR ENFANTS (6 à 12 ans)

VIENS FAIRE TA COMÉDIE MUSICALE!

Par Sibel Dinçer.
Les ateliers seront dirigés par Sibel Dinçer, comédienne et musicienne.
Début des cours en octobre

Infos et inscriptions: sibel@skynet.be

APPEL AUX COMMERCANTS

Le service des classes moyennes prépare activement le calendrier des braderies et brocantes 2014 avec l'échevin Etienne Noël. Vous êtes cordialement invités à participer à la préparation des animations commerciales proches de votre magasin. Vous êtes en effet directement concernés. Si une association de commerçants existe déjà dans votre quartier, rejoignez-la. Sinon, parlez-en avec les commerces voisins afin d'en créer une. C'est votre intérêt: l'union fait la force.

La Commune de Schaerbeek soutiendra vos initiatives.

Infos :
Service des Classes Moyennes :
tél (le matin)
02/240.30.66 / 67
Email: enoel@schaerbeek.irisnet.be.

[DISPOSITIF HIVERNAL]

Le CPAS ouvre un chauffoir pour les personnes sans-abri et mal logées

Alors que l'automne avance, il ne s'agit pas d'attendre les premiers jours de froid pour bien préparer l'hiver et pouvoir agir lors des pics de froid.

« *Nous mettons donc déjà tout en place pour un accueil de jour. A partir du 18 novembre, le Chauffoir ouvrira ses portes, permettant aux personnes qui souffrent du froid, sans abri ou mal logées, de se réchauffer* » explique Dominique Decoux, Présidente du CPAS.
Mis en place depuis 3 ans et coordonné en partenariat avec les bénévoles de la Croix-Rouge, Le Chauffoir offre une soupe, un café et des tartines. Du lundi au vendredi de 9h à 13h, au 22 Avenue Rogier. Mais entrer au « 22 Rogier », c'est aussi se permettre de souffler un peu. Le Chauffoir est un lieu où l'on trouve ce qu'on ne trouve pas toujours ailleurs : la convivialité et l'écoute, l'espace pour se poser, se reposer. Le temps parfois de reprendre des forces et de se mettre un peu de baume au cœur. D'une capacité d'accueil de 25 personnes, Le Chauffoir ouvre aussi ses portes à ceux qui souhaitent simplement partager un moment, une boisson chaude.

TROUVER RAPIDEMENT UNE ORIENTATION

Si le Chauffoir offre un accueil et une soupe, il offre aussi un accompagnement pour trouver un éventuel hébergement la nuit ou vers les associations offrant une aide alimentaire telles que Povorello ou Saint Vincent de Paul. « *Le CPAS est déjà en ordre d'accueil avant l'arrivée du pic de froid, car les risques et la gestion de l'urgence par des températures négatives sont autrement complexes* ». Santé, logement, droits sociaux, colis alimentaire, hébergement, aide à l'énergie, vestiaires, tous se mobilisent pour établir rapidement un diagnostic et répondre au mieux : soit en orientant précisément les personnes, selon leurs besoins spécifiques, vers les bonnes adresses, soit en intervenant directement. Le CPAS distribuera aussi un recueil d'adresses utiles pour l'hébergement, les repas, les vestiaires, les bains et les laveries à petit prix voire gratuites pour les personnes sans abri.



...ET UN ACCOMPAGNEMENT DE QUALITÉ

Auprès des travailleurs sociaux du CPAS et des bénévoles de la Croix-Rouge, les personnes peuvent prendre le temps de faire le point sur leur situation, réfléchir à la suite. Le Chauffoir a la capacité à mobiliser une multiplicité d'acteurs en très peu de temps et de développer une approche transversale des situations sociales. Les deux précédents hivers, Le Chauffoir a prouvé son intérêt auprès des Schaerbeekois. Il a permis d'orienter, dès que nécessaire, les personnes – parfois encore inconnues de nos services sociaux – vers le CPAS ou vers les associations compétentes selon les besoins.

« 1 soupe + 2 tartines »

Nous lançons également un appel à la solidarité auprès des boulangers et commerçants pour collecter du pain. Vous pouvez nous aider à fournir le Chauffoir en pain du lundi au vendredi ? Appelez nous au 0498.788.927

DISPOSITIF HIVERNAL DU CPAS DE SCHAERBEEK

Pour toute demande d' aide, pour acheminer vos dons ou devenir bénévole : Info CPAS 0498.788.927 ou dispositifhivernal@cpas-schaerbeek.be

Le Chauffoir cherche encore des bénévoles !

Si vous souhaitez vous investir dans le dispositif hivernal une demi journée par semaine ou plus, contactez-nous !
Tel : 0498.788.927



[WINTEROPVANG]

Het OCMW opent een verwarmde opvangruimte voor wie dakloos of slecht gehuisvest is

De herfst vordert en we moeten niet tot de eerste koude dagen wachten om ons voor te bereiden op de winter en klaar te staan voor de eerste koudepieken.

"*We brengen dan ook al alles in orde voor een dagopvang. Vanaf 18 november zal de Chauffoir open zijn, zodat wie kou lijdt, zoals daklozen of mensen die slecht gehuisvest zijn, zich hier kunnen komen verwarmen*", verklaart Dominique Decoux, voorzitster van het OCMW.
Samen met de sociale werkers van het OCMW en de vrijwilligers van het Rode Kruis kunnen deze mensen rustig nadenken over hun situatie. Als hoeksteen van de winteropvang van het OCMW kan de Chauffoir in heel korte tijd een grote verscheidenheid aan spelers mobiliseren en een transversale benadering van sociale situaties ontwikkelen.

Le Chauffoir
Vanaf maandag tot en met vrijdag, 9-13u – Rogierlaan 22, 1030 Schaarbeek

De Chauffoir zoekt nog vrijwilligers!

Als u zich een halve dag per week of meer in de winteropvang wilt inzetten, neem dan contact met ons op! Tel.: 0498 788 927

'1 soep + 2 boterhammen':

Wij doen ook een oproep tot solidariteit bij de bakkers en handelaars voor een broodinzameling. Kunt u ons helpen om de Chauffoir van maandag tot vrijdag van brood te voorzien? Bel ons op het nummer 0498 788 927.

[ENFANTS]

À Schaerbeek, une Saint-Nicolas magique pour tous les enfants

Après la réussite de notre dernier Halloween, Saint-Nicolas a demandé à Sait Köse, échevin de l'Enfance comment il pouvait gâter encore plus les enfants sages de Schaerbeek. Et Sait lui a répondu : par le cirque...

Aussitôt dit, aussitôt fait, notre grand Saint s'est mis à la recherche du plus beau cirque qui soit pour remplir d'images magiques les yeux émerveillés de nos enfants.



Imaginez : d'impressionnants tigres blancs ! Des chiens savants ! De magnifiques performances d'équilibristes, de trapézistes, de jongleurs ! D'hilarants numéros d'assiettes comiques ou d'équilibre à vélo ! De la danse de oulaop ! ...
Tout cela sera visible pour tous nos enfants à l'hippodrome de Boitsfort, au cirque Pauwels.

Avant de découvrir le spectacle de cirque, les enfants pourront jouer dans une plaine de jeux couverte.
A la fin du spectacle, Saint-Nicolas nous fera l'honneur de sa présence et il distribuera, sur la scène, des friandises à tous les enfants.
Durant l'entracte, des boissons et des pop-corn seront distribués.
N'hésitez donc pas à vous inscrire ainsi que vos enfants à ce fabuleux spectacle.

Voici les principaux renseignements concernant ce grand moment :

Dimanche 1er décembre 2013
Au programme :
- 14h : Arrivée
- 14h à 14h45 : Plaine de jeux couverte
- 14h50 : Entrée au chapiteau
- 15h : Début du spectacle
- 15h45 à 16h : Entracte
- 16h45 : Fin du spectacle
- 17h à 18h : Photo et remise de bonbons par St-Nicolas sur la scène

Prix : 5 €/enfant et 7 €/adulte
Attention, les places sont limitées !

Inscriptions:
Service Enfance
Rue Vifquin 2 - Bureau 0,01
Tel: 02/240.30.62 - 02/240.30.63
Fax: 02/240.30.75
enfance@schaerbeek.irisnet.be



[ENVIRONNEMENT]

La semaine européenne de réduction des déchets : *Mobilisons-nous !*

Chaque jour, nous produisons énormément de déchets. Et ceux-ci représentent un coût environnemental (pollution) mais aussi économique (coût d'élimination) énormes. Mieux triés, ils pourraient être une opportunité économique porteuse d'emploi.

Cette semaine européenne des déchets nous invite à réfléchir à ces défis.

L'ADMINISTRATION COMMUNALE MONTRE L'EXEMPLE !

« L'administration communale est un gros producteur de déchets. Elle doit donc montrer l'exemple : limiter et trier nos déchets doit être une préoccupation quotidienne du personnel ! » souligne Vincent Vanhalewyn, échevin en charge du développement durable.

Nous introduisons des clauses environnementales dans nos marchés publics pour acheter des produits plus respectueux de l'environnement.

Les déchets du personnel administratif sont chaque jour mieux triés et recyclés: le papier, le plastique, le carton, le métal, les cartouches d'imprimantes,...

« Chacun de nous peut agir, à travers des gestes simples, pour réduire et recycler ses déchets », souligne Vincent Vanhalewyn.

> *« Le meilleur déchet, c'est celui que l'on ne produit pas ! »*

Mais aussi les déchets des services techniques :

- Les déchets verts sont réutilisés dans les espaces verts et plantations.
- Les déchets Récupel (électriques et électroniques), les pneux usagés, les déchets métalliques, sont récupérés par des firmes spécialisées.

Le service communal de la Propreté Publique collecte en voirie 2.000 tonnes de déchets par an (corbeille de rue,...) Sans compter les 700 tonnes de « dépôts clandestins » contre lesquels la commune lutte avec acharnement !

Tous ces déchets sont triés minutieusement au parc à conteneurs communal, le Recyparc, afin de diminuer le coût de leur traitement.

« ET VOUS, NOUS... QUE POUVONS-NOUS FAIRE ? »

- Consommer mieux : réduire le gaspillage alimentaire, éviter les suremballages,..
- Prolonger la durée de vie des produits : réparer, récupérer, réutiliser, donner !
- Jeter moins : pensez au compost par exemple !

> *« Chaque année, un ménage de 4 personnes jette plus de 1,5 tonne de déchets ! »*

En matière de tri, outre les sacs bleus et jaunes on peut aussi déposer à des endroits spécifiques les piles, les huiles usagées, les bouchons de liège et en plastique ! Vous trouverez ces lieux de collecte sur le site : www.arp-gan.be

[MILIEU]

De Europese Week van de Afvalvermindering: *dé gelegenheid om in actie te komen!*

Wij produceren elke dag enorm veel afval. En dat kost erg veel, niet alleen voor het milieu (vervuiling), maar ook economisch (verwerkingskosten). Als afval beter gesorteerd wordt, kan het zelfs voor werk zorgen.

Deze Europese week van het afval nodigt ons uit om over die uitdagingen na te denken.

"*Het gemeentebestuur produceert veel afval. Het moet dan ook het goede voorbeeld geven: het personeel probeert steeds minder afval te produceren en het afval goed te sorteren*", benadrukt Vincent Vanhalewyn, schepen belast met duurzame ontwikkeling.

"EN WAT KUNNEN WIJ, U, IEDEREEN DOEN?"

- **Beter consumeren**: minder voedsel verspillen, te veel verpakking vermijden ...
- De **levensduur van producten verlengen**: herstellen, recycleren, hergebruiken, weggeven!
- **Minder weggooien** – door te composteren, bijvoorbeeld!

Door te sorteren: naast de blauwe en gele zakken zijn er ook plaatsen waar u batterijen, gebruikte olie en doppen in kurk of plastic naartoe kunt brengen! De adressen van deze inzamelpunten vindt u op de website: www.arp-gan.be.

> *Het beste afval, is afval dat nooit wordt gemaakt!*



"Met kleine ingrepen kunnen we allemaal ons afval verminderen en recycleren", benadrukt Vincent Vanhalewyn.

[RECYCLAGE]

C'est cassé ? Tant mieux !

Tel pourrait être le mot d'ordre du Repair Café de Schaerbeek. En effet, rien n'arrête les bénévoles de la rue des Coteaux 307, prêts à tout pour redonner une vie à des objets auxquels on tient. Rencontre avec ces aventuriers d'un nouveau type.

C'est lors de chaque 2ème dimanche du mois que les bénévoles du Repair Café, rue des Coteaux se réunissent. Au programme : réparer ensemble tout ce qui leur tombe sous la main. Des rencontres ouvertes à tous et dont l'entrée est libre. Vêtements, meubles, appareils électriques, bicyclettes, vaisselle, objets utiles, jouets, et autres. Des experts en la matière sont aussi au rendez-vous, électriciens, couturières, menuisiers, réparateurs de bicyclettes.

DE LA VIDÉO AU MICRO-ONDES

Filip et Veerle sont là pour la première fois. Filip : « *On a appris l'existence de ce Repair Café via Brussels deze week. En fait, notre micro-ondes semble avoir rendu l'âme depuis deux semaines et on s'est dit, plutôt que de le jeter, on va tenter de le faire réparer. C'est bon pour la planète et pour notre portefeuille ! »*

Manuel, l'un des organisateurs : « *On tourne à 60 objets diagnostiqués – pas forcément réparés – et on a un taux de réparation de 68 %. Presque la moitié des interventions se font en électro.*







ET DE L'ÉTUDIANT AU SENIOR

Le public est large ! Des étudiants, des seniors, des touche à tout, des citoyens qui veulent s'impliquer... tous les profils et tous les âges se retrouvent tant parmi les bénévoles que parmi les visiteurs.



Victor, ancien imprimeur, a découvert le Repair café sur internet : « *J'ai un appareil vidéo cassette à réparer. Quand j'introduis la cassette dedans, il la refuse et elle ressort et rentre à nouveau ! En appuyant plusieurs fois sur 'eject', ça ressort mais ça n'est pas normal ! »*

Manuel : « *Les gens qui viennent ici ne cherchent pas seulement à économiser de l'argent. Ils viennent avec parfois de vieux objets auxquels ils sont attachés et sont heureux d'en parler ! »*

APPEL AUX BENEVOLES – REPARATEURS D'IMPRIMANTES

Vous aussi avez de l'or dans les mains ? N'hésitez pas à nous rejoindre !
Contactez Manuel Tilquin au 0474/65.91.15

[HUISVESTING]

Schaarbeekse eigenaars, *dit bericht is belangrijk voor u ...*

De vzw 'Agence Schaerbeekoise Immobilière Sociale' (ASIS) werd in 1996 opgericht op initiatief van de gemeente en verenigingen die werken rond integratie via huisvesting.

Het heeft tot doel privéwoningen maatschappelijk in te schakelen, waarbij bewoners hoofdzakelijk uit Schaarbeek en de omliggende gemeentes komen. ASIS verbindt zich er dus toe een aanbod van woningen te ontwikkelen tegen een voor de kwetsbare bevolkingsgroepen betaalbare huurprijs en tegelijkertijd een vertrouwensrelatie op te bouwen met de eigenaars, die hen financiële zekerheid en de instandhouding van hun patrimonium biedt.

Concreet biedt ASIS de eigenaars een huurbeheer zonder risico. De dienst is ideaal voor wie geen tijd heeft voor het huurbeheer van zijn vastgoed of voor wie buiten Brussel of in het buitenland woont.

ASIS gaat op zoek naar een huurder en sluit met hem een huurovereenkomst af, int het huurgeld, houdt toezicht op eventuele reparatie- en onderhoudswerken. Bij grote renovatiewerken geeft ASIS de eigenaar recht op een verhoogde renovatiepremie, toegekend door het gewest.

Een ander voordeel voor de eigenaar is dat de gewestelijke aanslagvoet voor de onroerende voorheffing van 1,25 naar 0,8% daalt. Het percentage van de gemeentelijke opcentiemen daalt dus van 42,375 naar 27,12. Concreet ziet een eigenaar de onroerende voorheffing van 800 euro naar 512 euro dalen.

Om van de diensten en waarborgen te kunnen genieten, moet de eigenaar een woning ter beschikking stellen die aan de minimumnormen voor hygiëne beantwoordt, aanvaarden dat een huurprijs binnen de toegelaten maxima wordt vastgelegd en zijn vastgoed via een beheersmandaat of een huurcontract met een looptijd van negen jaar aan ASIS toevertrouwen.

VOORDELEN VOOR DE EIGENAAR:

- hij ontvangt altijd het huurgeld en wordt niet geconfronteerd met door de huurders aangebrachte schade;
- hij hoeft zich niet langer met administratieve, juridische en technische kwesties bezig te houden;
- hij heeft recht op hogere gewestelijke renovatiepremies;
- hij betaalt een lagere onroerende voorheffing: 0,8% in plaats van 1,25%;
- hij sluit zich aan bij een politiek van toegankelijke huisvesting.

Contact :
ASIS vzw
Charles Gilisquetlaan 147
1030 Schaarbeek – 02 223 72 47
info-asis@gmail.com

[EMPLOI]

Assemblée générale pour les Mini-Entreprises

Les Mini Entreprises, projet avant tout éducatif, a pour but de développer l'esprit d'initiative, le sens des responsabilités et la créativité des jeunes élèves de l'enseignement secondaire, tous réseaux confondus, mais aussi de leur apprendre à travailler en équipe et à dégager un consensus. De quoi s'armer intelligemment pour affronter le monde des affaires !
Pour une quinzaine de jeunes de 16 à 25 ans, suivis et encadrés par des professionnels tout au long de l'année, c'est l'occasion de monter leur propre ''société'', en abordant toutes les étapes de cette création (choix du produit, fabrication et vente).
Lors de leur assemblée générale qui se tiendra à l'Hôtel Communal le 21 novembre et qui regroupera une dizaine d'entreprises, les entrepreneurs en herbe pourront expliquer à leurs « actionnaires » (parents, amis, professeurs) leurs projets et les convaincre qu'ils ont bien travaillé. Des produits variés seront proposés à la vente à cette occasion.

Mais Schaerbeek veut également assurer la transition vers le monde réel de l'entreprise: les jeunes qui voudront après cette expérience et leurs études se lancer dans la création d'une entreprise pourront faire appel aux conseils gratuits du GELS (Guichet d'Economie Locale de Schaerbeek : 02/215.73.29 ou gel.schaerbeek@gmail.com) pour concrétiser leur projet (Business Plan, recherche de financements, suivi...), et s'ils doivent rechercher une implantation pour leur PME, nos deux centres d'entreprises (M-Brussels Village, 02/211.33.70 ou reception@mvillage.be, et La Lustrerie pour des projets d'économie solidaire, 02/244.44.00 ou info@lalustrerie.be) seront prêts à les héberger pendant leur période cruciale de lancement.
Toutes ces initiatives lancées par Etienne Noël, échevin de l'Economie et de l'Emploi, participent au Plan Communal pour l'Emploi.

Info : *02/244.70.02*



Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- **Chaussée de Helmetsesteenweg**
  Rénovation des égouts (chantier essentiellement souterrain – en cours). Pose câbles en trottoirs. Travaux en cours.
  Vernieuwing van de riolering (hoofdzakelijk ondergrondse werf – bezig). Aanleg van kabels in voetpaden. Werken bezig.
- **Rue de l'Agriculture/Landbouwstraat**
  Rénovation des égouts.
  Tronçon entre Place Helmet et Ch. de Haecht (chantier en cours jusque fin novembre 2013).
  Tronçon entre Wauters et Marbotin. Début des travaux : fin janvier 2014. Durée : 2 mois
  Gedeelte tussen Helmetseplein en Haechtesteenweg (werken bezig tot eind november 2013)
  Gedeelte tussen Wauters en Marbotin : begin van de werken : eind januari 2014. Duur van de werken : 2 maand
- **Rue Vanderlindenstraat**
  Rénovation des égouts. Fin des travaux : novembre / décembre.
  Vernieuwing van de riolering. Einde der werken: november / décembre.
- **Avenue Louis Bertrandlaan (entre/tussen Lambermont et/en Voltaire)**
  Rénovation des égouts. Début des travaux : octobre 2013.
  Vernieuwing van de riolering. Begin van de werken oktober 2013.
- **Grande rue au Bois / Grote Bosstraat**
  Rénovation des égouts. Fin des travaux : janvier 2014.
  Vernieuwing van de riolering. Einde van de werken: januari 2014.
- **Avenue Chazal entre Grande rue au Bois et Place Dailly / Chazallaan tussen Grote Bosstraat en Daillyplein**
  Réaménagement complet de la place Jansen. Début des travaux : novembre 2013. Durée : 6 mois.
  Volledige heraanleg van het Jansenplein. Begin van de werken: november 2013. Duur van de werken : 6 maand.
- **Rue Arthur Rolandstraat / Carrefour Krains – De Smet kruispunt**
  Réaménagement complet. Chantier en cours.
  Volledige heraanleg. Werken bezig .
- **Rue Waelhemstraat**
  Réaménagement complet. Chantier en cours.
  Volledige heraanleg. Werken bezig.

Pour toute information
Service Travaux-Voiries, tél. 02/244.75.21.
Service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66.

Voor alle informatie
Dienst wegen van de gemeente Schaarbeek, tel 02 244 75 21.
Dienst Middenstand, tel. 02 240 30 66.

SCHAARBEEK*info*

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
  Jean-Pierre Vantighem
  Maison Communale - Gemeentehuis
  Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
  www.schaerbeek.irisnet.be
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
  Nathalie Toillon (02/244.72.38)
  Email : ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:**
  Marc Weber